- CARRIAN FUTURE UNCERTAIN
- MEDI-CAL RESTRICTIONS
- HONG KONG UPDATE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 16, NUMBER 38 • SEPTEMBER 29, 1982 • 25 CENTS

Court Curbs INS Actions

By PAUL JUSTI

SAN FRANCISCO — A federal judge has issued an injunction against the INS from entering private property or private businesses in search of undocumented workers unless the INS has a warrant or the owner's permission.

This is the second recent ruling restricting INS conduct in its searching for illegal immigrants. In July, the US Court of Appeals declared INS "sweep raids" unconstitutional, ruling that INS agents can't seal a building and indiscriminately question all the employees inside (*E/W* 7/21/82).

US District Judge Aguilar, in the more recent ruling, stated, "I am simply restraining (the INS) from taking actions likely to violate the constitutional rights" of workers.

RAIDS

The case in which the ruling was handed down came as a result of two INS raids in Petaluma. One of the raids occurred at Neve Roses rose farm. INS officials drove by one of the fields, turned around, drove back and stopped their car. When they stopped, several workers in the field began to run and the INS agents ran onto private property and apprehended the workers.

Aguilar ruled that such actions are illegal unless INS agents have warrants or the property owner's consent, or "exigent circumstances are present that are not created by INS officers."

Bill Hing, of the Immigration Law Clinic at Golden Gate University, said that he was pleased by the ruling. "The INS finally has to conform to the 4th amendment (protecting against illegal search and seizure)," Hing said. "The ruling means that the INS cannot go in unless it has specific names and warrants. Otherwise, there is a large likelihood that the INS would stop people just for their appearance.

PATROLS

"The only reason the INS likes these 'roving patrols' is because they can get more for their time. But while they're doing this, they often hassle legal citizens."

Hing said that the ruling would mostly affect the Mexican-American community, since raids against undocumented workers usually occur against Hispanics and those appearing to be Hispanic. Hing noted, though, that the judge asked INS officials at the trial whether they felt they

continued on page 3

A Hop Jok Fair-goer gets her face painted at The Association of Chinese Teachers' (TACT) booth. (Photo by Leland Wong)

Hop Jok Fair Draws Community Together

SAN FRANCISCO — Food, games, arts and crafts, live entertainment and free health screening drew hundreds of people to the 9th annual Hop Jok Fair, last Saturday, Sept. 25, at the Chinese Culture Center. The fair is sponsored each year by organizations which serve the Asian community. The Fair is an opportunity for these organizations to inform the community about their services and raise funds for themselves.

Past fairs were held outdoors in Portsmouth Square Park and usually ran for two days, but because of financial difficulties, this year's fair was held indoors for only a day.

"Outside we would have drawn more people, but even though it was held indoors there was still enough interest," said Leon Cho of the Hop Jok Fair Committee. "The set up and decorations were real nice and we had more space than I thought we had," Cho added.

Cho stated that he was impressed by the amount of work people put into the fair and that he felt the fair was important because it gives the community a chance to see what services are available. "There are a number of fairs in Japantown, but Hop Jok is the only community-sponsored fair in Chinatown," Cho said. □

Waiter Gets Five Years for Two C'town Robberies

SAN FRANCISCO — A 24-year-old waiter was recently sentenced to five years in state prison for holding up two Chinatown restaurants earlier this year.

Hakman Wong was convicted of taking approximately $10,000 in cash from the Empress of China restaurant, the day after he robbed the Golden Pavillion Restaurant of $890. (Newspapers had reported that the amount stolen from the Empress of China was over $100,000, but restaurant manager Stanley Toy said that the amount was only $10,000).

Police said that Wong told the restaurant managers he was seeking employment in order to get into the offices of each restaurant. Once he was in the office, he pulled a gun and demanded the money. □

US Allows Computers Into China

WASHINGTON — The Reagan administration has reversed itself and will allow the shipment to China of a sophisticated computer system, used by the military and NASA for highly accurate missile flight simulations.

The Commerce Department refused to comment on the shipment, except to state that trade between the US has been greatly liberalized, but that there is still a ban on shipments to China of "equipment and technology that could make a significant contribution to the design, development or manufacture of new weapons or delivery systems."

The decision to allow the shipment comes at a time when high-technology transfers to the Soviet Union have been severely curtailed. Even chess-playing computers have been denied the USSR. □

KPIX Cancels News Simulcast

SAN FRANCISCO — Westinghouse-owned KPIX-TV, local Channel 5, has issued a directive to end the Cantonese-language news simulcast of the 7 pm weekday CBS Evening News with Dan Rather at the end of this month. The sudden decision to cut the 4-year-old half-hour news simulcast has stunned media activists in the Chinese community.

"This decision comes as a total shock," sayd Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, which sponsors the simulcast over KUSF radio (90.3 FM) and a second news simulcast of the KGO-TVChannel 7's 11 pm news over KALW radio (91.7 FM).

According to a KPIX executive, who asked that his name not be used, "The station felt that there were no listeners, and why put something on (the air) if you are talking to yourself." There is "no indication of listeners"through the rating services and "they (the listeners) don't write letters," the executive continued. If there is an audience, "it is an infinitesimally small audience" which is "immeasurable." "Night time rating surveys don't register anything."

RESPONSE

"Arbitron (the major rating service) does not survey public radio stations in the Bay Area," responds Der. "The ratings arguments doesn't mean anything." Michael Singsen of Public Media Center adds that "the Arbitron service admits that it is difficult to measure the non-English-speaking audience. Besides, even with the English-speaking people, ratings are not an exact science, with error rates of 10-50%."

"People who listen to the simulcast are non-English speaking and don't have the station's address to write to," complains Der. "Listeners have never been asked to write to KPIX or KUSF about the program. Moreover, common sense dictates that they would be reluctant to write because they would write in Chinese to KPIX and KUSF (to persons) who don't read Chinese. "This does not mean that the program isn't being listened to. The simulcast has been a valuable service. With the increase in the Chinese population between 1970 and 1980, we would think that KPIX would want to at least maintain the program to keep pace with the growing number of non-English-speakers in the community.

"I know that there are listeners" says Rod Auyang, a 5-year veteran simulcast announcer. "I also know that I can't yawn on the air. My wife always gets comments the next day that 'your husband was tired last night, he yawned!'

"I have received some letters over the years. In fact, several months ago, KUSF received a letter written in Chinese and didn't know what to do with it. They gave it to me. It was from an older woman who had recently immigrated to the United States. She wrote that she was pleased about the service and felt that the simulcast helped her.

"I've also received comments from listeners discussing at length my pronunciation of certain Chinese words and their viewpoints on the matter. All responses that I have received are positive and supportive. Our listenership normally is not that active. If they have negative feelings, then they will write." Auyang feels that the simulcast audience has been pleased and satisfied with the program.

This decision was "unilaterally" made by KPIX, states KUSF station manager Steve Runyon. KUSF, a 3000-watt station reaching Marin, Sonoma, Alameda, parts of Contra Costa, northern

continued on page 2

EAS 307
838 8
San
(415

94102PERISAUU
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA. East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Loss of News Simulcast Is A Blow to the Community

The cancellation by KPIX-TV of the simulcast news broadcast comes as a shock and a blow to the Chinese American community. The cancellation further restricts Chinese American access to information needed to be active, participating members of society. The right to participate in our democracy—and the access to information which is needed for that participation—should be available to all, not just those fluent in English.

The cancellation was a shock, for the community did not learn of the cancellation until after a decision had been made. Community members should have been given the opportunity to share in this decision, since their interests were at stake. KPIX has the right to cancel the broadcasts, but they should have at least solicited community input for the decision. We would like to ask KPIX, what are you going to do now to demonstrate your continued service to the Chinese American community?

HK Sovereignty Linked To Historical Context

The issue of sovereignty over Hong Kong cannot be separated from its historical context, as the British so successfully managed, in a public relations sense, concerning the Falkland Islands. British sovereignty over Hong Kong rests on a foundation of aggression. It is immaterial whether this aggression occurred one year or one hundred years ago. The rights of Hong Kong's citizens should not be abridged, nor should Hong Kong's tremendous contributions to China's development be overlooked. But negotiations over the future of Hong Kong must take place with the understanding that colonial possessions have no place in a world where principles of international morality (hopefully) govern the relations between states. □

SPECIAL OFFER

SUBSCRIBE NOW!

For each new subscription for yourself —or a friend or relative—receive a free ticket to

MARINE WORLD
in Redwood City

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

SUBSCRIPTION RATES:
□ 1 year $15 □ Two years $28 □ Three years $40
□ 1 year foreign $20

EAST/WEST 838 GRANT AVE., SUITE 307, San Francisco 94108

Ticket supply limited. Offer expires Sept. 30, 1982
Offer does not apply to renewed subscriptions within six months

KPIX

areas of San Mateo and San Francisco counties, is sponsored by the University of San Francisco. "My impression is that the station (KPIX) has a recession mentality." He feels dropping the simulcast is part of a budget cutback.

"Being a non-commercial station, we cannot get listener ratings. A few years ago, we had a contest over the simulcast with no significant response. The Chinese community (person) who listens isn't the kind of listener to respond with letters.

"KPIX informed us of the cut at the end of August, as a courtesy to enable us to produce an accurate program guide," continued Runyon. "We have committed the time slot (to other programming) for only a quarter (October to December), in the anticipation that KPIX may restore the program. The simulcast cost KPIX about $10,000 every year, covering the cost of announcers, KUSF airtime and the telephone hookup."

"We made a conscious decision to simulcast the CBS national news," says Der. "The Chinese community has very little access to national news. What sources there are are not sufficient to keep them informed. There is need for more comprehensive news, the community is not getting enough national news. The CBS simulcast has provided this service to the community."

"It is unfortunate that there isn't a Chinese station doing this," the KPIX executive told *East/West*. "We used to do the same thing for Latinos through KBRG radio. Now the Latino community has 3 radio stations and a television station doing Spanish programs and (doing) a better job. I cannot understand why an enterprising Chinese businessman hasn't applied for a station license."

KPIX admits that they have never received any complaints about the news simulcast, but insists that "the station made the decision (to cut the simulcast) on pretty solid evidence. We may reconsider if the (Chinese) community can "prove that there is a fairly decent audience."

A recent E. H. White study for KQED Inc., on ethnic language media programming needs in the Bay Area (*E/W* 9/15/82), identified a definite need for more non-English-language programming and a "clear need for public affairs and in-depth news reporting."

The report surveyed all ethnic language programming and identified 167,000 Chinese in the Bay Area with an additional 37,000 Sino-Vietnamese who are largely ethnic Chinese. The E. H. White consultants proposed that KQED-FM dedicate more resources and time to ethnic-language programming.

Since last Thursday, CAA has received over 20 letters written in Chinese by listeners in response to the simulcast announcement that the program has been cut. According to Auyang, "people in the community cannot be complacent if they want the program to continue." "We are pleased with the listener response," adds Der. "We will be meeting with station manager Art Kern in the near future to discuss this decision." □

Accountancy Board Adopts Affirmative Action Plan

SAN FRANCISCO — "Asian Americans are not getting a fair share of the (CPA) profession," criticized Franco Consolacion, a Filipino CPA, after the adoption of an affirmative action implementation plan by the State Board of Accountancy in San Francisco last Friday. According to board chairperson, Robert Billings, "the perception that the profession has not been accessed or assessible to all groups classified as disadvantaged" has motivated the recent adoption of policy and programs to "increase the representation of minorities in the CPA profession."

Asian American CPAs, however, differ about the scope of the affirmative action program and feel that the implementation plan ignores employment discrimination affecting Asian Americans. According to critics, the board's plan addresses only employment issues of Blacks and Hispanics.

The plan calls for equal employment opportunity seminars for managing partners of CPA firms, internships for community college graduates, high school CPA clubs, career fairs, and the creation of a scholarship foundation for CPA students. The plan will "start early to introduce accounting as a viable career and provide assistance to minorities to become more competitive" according to the board's affirmative action consultant Gene Reyes.

CRITIC

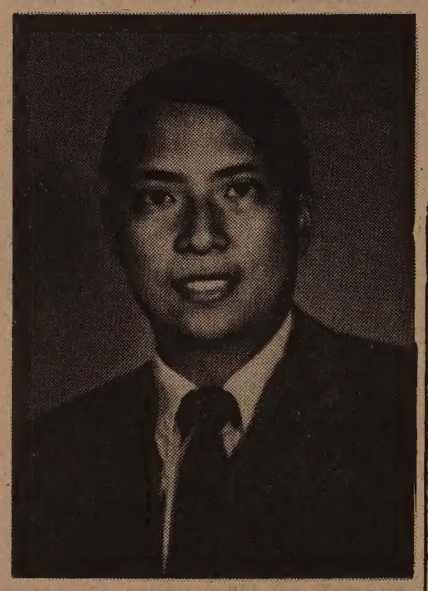
One Asian American critic feels that the program is based on the assumption that the "CPA ticket" will get minorities into the profession, but Asian Americans CPAs already in the field are "still not getting a fair share of the job and business opportunities" and "are still not in high glamour positions as partners in major firms."

Consolacion claims that Asian Americans experience discrimination when pursuing CPA careers. "How can I encourage my people and other Asian Americans to consider accounting as a profession? What kind of opportunities are really available for them?" According to Consolacion, the lack of equal employment opportunity in large CPA firms frustrates qualified Asian Americans who lack the 2-3 years of CPA experience required for full certification. "Small and minority firms cannot provide this training because they lack resources." At the same time, "these small minority firms find themselves in competition with the major firms for even the small public accounting contracts."

Reyes feels the plan does not address upward mobility and promotions because it only "addresses the initial step to increase the entry of minorities." This issue was raised by women and Asian American advocates on the board. Reyes responded that upward mobility can be addressed through the seminars and in future board programs.

At the Friday night meeting with the National Association of Asian American CPAs, Reyes indicated that the plan can be amended and invited those in attendance to help make the program work for Asian Americans. □

Eric Louie Is Asst. Physician To Pres. Reagan



Dr. Eric K. Louie.

WASHINGTON — Since July, 1981, Dr. Eric K. Louie has been the assistant personal physician to President Reagan. Louie is the first Chinese-American to hold this position. Besides attending the president, Louie is the director of clinical services of the White House Medical Unit, and as such is in charge of the health care of nearly 3,000 personnel in the Executive Office complex.

Louie is also on the staff at the National Naval Medical Center and is an instructor in medicine at the Uniformed Services University of Health Sciences, Bethesda, Maryland. □

Demos Sponsor Fundraiser for Barbara Boxer

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club will sponsor a fundraiser for Congressional candidate Barbara Boxer on Thurs., Oct. 7, 5:30 to 7:30 pm, at 307 Amber Dr., SF. Boxer is running for a Congressional seat in the 6th district, encompassing Vallejo, Marin County, the western portion of SF and some sections of Daly City. A $25 donation is requested for the fundraiser. For information, call 397-3296. □

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA. Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; Advisor: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Margaret Woo (Director), Diane Chen, Cecilia Eng; Readers Service: Kam Lee.

Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Cindy Chin-Lee, Erick Dittus, Barbara Ding, Tracy Harris, Mark Jue, Paul Justi, Scott Kong, Folk Kuhn, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Jeannie Look, Richard Springer, David Stranahan, Sally Swope, Diane Wong, Bradford Woo, and Cordell Yee. Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Shulee Ong, Leland Wong and Nancy Wong.

Thatcher Visit Underlines HK Sovereignty Dilemma

HONG KONG — Hoping to allay Hong Kong's fears about its future, British Prime Minister Margaret Thatcher and Chinese Premiere Zhao Ziyang have issued a joint statement reaffirming the commitment of each to HK's continued stability and prosperity.

The source of HK's anxiety over its future is the approaching expiration of the 99-year lease on the New Territories. Renegotiation of the lease was a major item on Thatcher's recent state visit to China. China has repeatedly stated that it hopes to reestablish its sovereignty over HK, wrested from China by the British in the 19th century. HK residents are uncertain about China's intentions and this uncertainty has led to a business slump.

"As for the sovereignty problem, of course China must regain sovereignty (shouhui zhuquan)," Premiere Zhao told Western journalists. "But I don't think the question of sovereignty will affect HK's prosperity. I don't think HK needs to be concerned about the future.

PROSPERITY

"If China regains sovereignty, it will certainly take a series of measures to guarantee HK's prosperity," said Zhao.

Zhao did not, however, elaborate on what these measures would be. It is the vagueness of the Chinese position that has HK residents nervous about their future. Although the lease on the New Territories does not expire for 15 years, HK businessmen are hesitant to undertake new investments until the future of HK is clarified.

China has compelling reasons for maintaining HK's prosperity. HK serves as China's major source of foreign currency. Fully 40% of China's foreign currency, about $5 billion, derives from China's trade with HK. HK also serves as an important outlet for China's products, as well as a source of foreign products for China. HK is also an important social safety valve for China, which allows 65,000 people annually to emigrate to HK.

FORCES

On the other hand, however, there are powerful forces pushing China to reassert its sovereignty over HK. The colony is a constant reminder of the humiliation China suffered at the hands of British imperialism. As a capitalist economy, HK is also at odds with China's socialist economic system. Finally, any compromise with the British by the Deng Xiaoping leadership is likely to strengthen Deng's political opponents, who may feel that Deng's economic policies are merely thinly-veiled capitalism.

HK residents are concerned that these factors will outweigh the economic reasons for allowing HK to remain in British hands. The fear is that China would establish control over HK and prove unable to run the area as effectively — and as profitably — as the British. Nor are HK residents heartened by Thatcher's strong stand in protecting another of Britain's colonial possessions, the Falkland Islands. There is no way Britain could use similar force to protect Hong Kong.

DEGREE

The degree of British support for HK is also an area of concern for residents. The Nationality Act in Britain, scheduled to take effect in January, denies HK's 2.6 million British subjects the automatic right to live in Britain, effectively reducing them to second-class British subjects. In addition, HK students in Britain have been given the status of foreign students. These actions have led some in HK to conclude that the British government is beginning to distance itself from HK and reducing its responsibilities to British citizens in the colony.

Several proposals have been suggested to resolve the HK question. HK could become a special economic zone, similar to those already existing in China, under Chinese sovereignty but with considerable autonomy. Another proposal seeks to establish British administration of HK under some kind of contractual arrangement with the Chinese government. Whatever the actual solution, however, HK residents seem to feel that the sooner the issue is resolved the better. □

Koreans Present Mayor Bradley With Ship Replica

LOS ANGELES— Mayor Tom Bradley and the city of LA were presented with a seven-foot-long replica of the first ironclad warship ever launched in the world. The gift commemorated 16 years of sister-city relations between LA and Pusan. The seven-foot ship was a model of a 113 foot warship launched by Korea in 1592 to try to stem a Japanese invasion of Korea in 1592-1598.

The ship was presented by Pusan Mayor Choi Joing Ho, who was in LA for four days heading a delegation of Korean business and community leaders. The Korean community in LA numbers over 200,000 and is the largest concentration of Koreans outside of Korea. □

San Francisco's

Royal Pacific

MOTOR INN

Luxurious Rooms
Bridal Suites • Penthouse
Suites • Sauna Baths
Color TV • Direct
Dial Phones • In-Room
Coffee • Free Parking
Overlooking famed North Beach
and Chinatown, Fisherman's Wharf
& Financial District. Tours arranged.

Reservations Advised
Phone: (415) 781-6661
661 Broadway
Near Columbus & Grant Avenue
In the Heart of San Francisco's
Great International Tourist Center
with Famous Restaurants close by.

United Federal Holds Grand Opening

Mayor Dianne Feistein (to the left of oversized scissors) was one of those on hand to help celebrate the opening of the new United Savings of America (formerly United Federal) branch at 1066 Grant Ave. on Sept. 24. Ben Hom, president of United Savings of America (to the right of Feinstein) is shown assisting Feinstein with ribbon-cutting duties. The festivities included a banquet given by United Savings at Louie's of Grant Ave Restaurant the night before.

"The Asian community has been tremendously supportive of United Federal," said Hom. "We really needed the room to serve the community, because we want to give the whole community the best of service and the best of care." The new facility will feature a 24 hour automated teller with both English and Chinese characters. (photo by Kem Lee Studios) ◇

Suzuki of Japan Begins Six-Day Visit to China

BEIJING — Coinciding with the 10th anniversary of the normalization of diplomatic ties between China and Japan, Prime Minister Zenko Suzuki of Japan began a six-day visit to China last weekend to discuss new trade agreements and to resolve tensions recently caused by his country's attempt to downplay its actions in World War II.

Suzuki promised to move quickly to rewrite the Japanese school textbooks and correct any errors. Though China has accepted the move to revise the books in 1985, one year ahead of schedule, as a step in the right direction, it still wants the original accounts restored in the texts.

The two countries focused much of the discussions on mutual trade, which exceeded $10 billion last year, almost twice that of Chinese-American trade. China exports oil, coal and other raw materials to Japan, and imports technology and machinery.

This week's discussions are also expected to result in a new agreement giving China another $250 million in low-interest government loans, bringing the total line of credit up to $1 billion from Japan in the last few years. □

Bank of Canton Builds 17-Story Headquarters

SAN FRANCISCO — The Bank of Canton of California will build its $40 million, 17-story new headquarters above the old U.S. Subtreasury Building at 555 Montgomery in downtown SF.

The new building will contain 195,500 rentable square feet and should be completed about mid-1984, according to Danny Lee, a bank vice-president. The bank plans to restore the Subtreasury as a museum on Asian and Pacific immigration, headed by retired SF Postmaster Lim P. Lee.

Founded in 1937 by the late T. V. Soong, a Nationalist Chinese financier and government official, and owned by US investors, the bank originally provided Chinese with access to financial services when no other alternatives were available. □

INS Actions

continued from page 1

could drive through Chinatown and stop people just because they looked Asian. "What if someone happened to run? Would this mean they could be stopped?" queried Hing, paraphrasing Judge Aguilar. "That's not what the 4th amendment permits," said Hing.

Susan Brown, an attorney with the Mexican American Legal Defense and Education Fund, also expressed pleasure at the ruling. "In essence, the decision simply requires the INS to conform to its own stated guidelines about entering a private premises without permission," Brown said.

PATTERN

"The injunction simply mandates the INS to conform to the 4th amendment, which has not always been the pattern and practice of the INS in the past." Brown added that while the ruling applies most directly to the Hispanic community, the general principle of ending "stress harassment" applies to Asians as well. "Any 'foreign-looking' person is affected," she claimed.

INS District Director David Ilchert was reluctant to comment on the ruling because the INS has asked for a Justice Dept. review of the decision. "It would be inappropriate for me to comment since it is in litigation. But I will say that the decision severely restricts operations. But since it is an order from the court, we'll abide by it." Judge Aguilar denied a request by assistant US attorney Patrick Bupara that he delay the order until the review by the Justice Dept. is completed.

OVERREACTING

Hing took exception to Ilchert's contention that the order severely restricts the INS. "I think they're overreacting. They still have plenty of other leads" on suspected illegal immigrants, Hing claimed.

Immigration attorney Tom Suhr told *East/West* that the recent ruling, combined with the ruling in July, seemed to indicate that the federal courts were attempting to make the INS conform to procedures established for criminal proceedings.

"The courts have always distinguished between criminal proceedings and INS investigations," Suhr said. "The courts have always given the INS a lot of latitude in conducting its investigations. But the INS should have to grant people the same rights as in criminal proceedings, because the penalties — deportation — can be so severe. In INS investigations, they're dealing with a status offense, not something a person has done. When you're dealing with a status offense, the government should be extremely careful to guarantee the person's rights. I think (these rulings) are a healthy movement." □

JACL Receives $1,500 for Youth

SAN FRANCISCO — The Japanese American Citizens League (JACL) has received $1,500 in donations for its National Youth Program. Jon Hiratsuka of Arlington, Wa., donated $500 to the Aiko Susanna Tashiro Hiratsuka Memorial Scholarship for the Performing Arts. Mr. and Mrs. Watanabe of Omaha, Neb., donated $1,000 to the National Student Aid Program, established to help students who are unable to continue their education because of lack of funds. □

MUTUAL of OMAHA's
NEW TRAINING TECHNIQUES
CAN HELP MAKE YOU
MORE SUCCESSFUL

This is not an idle promise but a hard cold fact. Our dynamic sales training program is helping men and women just like you realize their full potential as career representatives for the Mutual of Omaha Companies.
They're discovering that when they combine this kind of training with our outstanding product line and a highly effective national advertising program there's no limit to the success they can enjoy with our Companies.
So, if you're looking for a rewarding career with a bright, unlimited future, call me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate:
United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

CHINESE WORD-A-DAY

The clothing of a country usually reflects the culture of their people. What makes a Chinese person Chinese is his culture, and not his clothing. Any attempt to imitate a Chinese merely through clothing usually makes the person look peculiar. And here is a peculiar picture for the Chinese word, "clothing."

Now how about a peculiar story?

A very peculiar man had only one set of clothing. Therefore whenever he washed it, he had to stay in bed and wait for it to dry.

On one of his washdays, a friend passed by and talked to his son,

"Hi, where's your dad?"

"Oh, he's in bed."

"I'm sorry, I didn't know that he is sick."

"No, he isn't sick. He is only taking his usual washday nap."

Cantonese YEE — Rhyme with BEE

Mandarin YI

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

50 departure dates

Tour A: 18 Days Inclusive Tour
HONG KONG • GUANGZHOU • GUILIN • HANGZHOU • SHANGHAI • BEIJING

Tour B: 29 Days Inclusive Tour
HONG KONG • GUANGZHOU • BEIJING • XIAN • NANJING • WUXI
SUZHOU • SHANGHAI • HANGZHOU • GUILIN

Tour C: 35 Days Inclusive Tour
HONG KONG • GUANGZHOU • WUHAN • YICHANG • YANGTZE RIVER CRUISE
• CHONGQING • CHENGDU • KUNMING • XIAN • BEIJING
• SHANGHAI • SUZHOU • HANGZHOU • GUILIN

FREE BROCHURE AVAILABLE

Summer Study Program at Jinan University Guangzhou

KUO FENG TRAVEL & TOURS
SAN FRANCISCO OFFICE:— 952 GRANT AVE., SAN FRANCISCO, CA 94108
415-982-0690
NEW YORK OFFICE:— 2 EAST BROADWAY, NEW YORK, NY 10038
212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969 (EXCEPT NEW YORK, HAWAII & ALASKA)

Northwest Asians Lobby To Save Advocacy Agency

By DIANE YEN-MEI WONG

SEATTLE — The Washington State Commission on Asian American Affairs has issued a 14-page, point-by-point refutation of a preliminary report, issued in May of this year by the Legislative Budget Committee, which recommended termination of the advocacy and liaison agency for the state's 132,000 Asian Pacific Americans by June of 1983.

Though the budget committee's report contained comments from community groups and state officials that generally reflected favorably on the commission's effectiveness and efficiency, it's author dismissed the need for the agency, saying, "There is often a fine line which separates that which is needed from that which is nice to have. While the Auditor believes the Commission has provided some services of value to the Asian community, there is not a body of evidence to indicate that those services are in fact needed." The auditor referred to the lack of quantifiable, hard data to back up the claims of supporters that the commission has served a useful and needed purpose.

The report also contained an alternative recommendation to merge the commission with other similar state agencies, including the Commission on Mexican Affairs and the Office of Indian Affairs, to form a single state office of minority affairs.

MERGER

In its response to the merger option, the commission asserted, "Alternative organizational structures relating to all minority commission/offices in this state would result in a merger of issues and interests that will result in a 'token' attempt to address said issues." Vivian Luna, executive director of the commission, stated succinctly, "If it's a token office, we don't want it."

Established in 1974 in response to community pressure, the agency operates with a legislative mandate to improve the "well-being of Asian Americans by insuring their participation in the fields of government, business and education." In addition to working on national issues such as Japanese American redress and the Simpson-Mazzoli immigration bill, the state's top Asian American organization has also successfully united the diverse ethnic groups from throughout the state around crucial state laws, regulations, and needs, including development of an Indochinese Farm Project, passage of the state's first bilingual education law, establishment of a statewide affirmative action network for Asian/Pacific Americans, provision of resources and technical assistance to state agencies, and coordination and implementation of hearings on community issues.

The community has rallied around the commission under the ad hoc group called the "Friends of the Commission." Volunteers have organized to contact legislators to vote in favor of the commission's continued existence, to raise money to demonstrate a commitment to the agency, and to educate the community about the issues.

REQUEST

Luna noted that all the major community organizations "see a need for the commission — no doubt about it." One significant source of support could come from an unexpected source. "Governor Spellman told a group of Asian elected officials that he would be willing to put out an executive request to continue the commission," Luna reported. "The Office of Financial Management (OFM) has indicated to the governor that the recommendation to terminate the minority agencies will result in more flak than just recommending continuing the funding," Luna said.

"It would be very sad if the commission was terminated," continued Luna. "There's nothing else like the commission. It's unique in terms of giving Asian Pacific Americans a direct channel for input to state government. If we become defunct, no other agency —public or private—can fill the void."

According to Luna, OFM will shortly issue its report regarding the fate of the commission. Then the Sunset Review committee, which evaluates the existence of all state agencies, will consider the various reports and recommendations before making its own recommendations which will go to the Senate and House for final consideration sometime in January of 1983.

"We have a good chance to save the Commission," asserted Luna hopefully, "but only if people within their respective regions really push their legislators. If we don't exist, it's back to isolation."□

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Bartering Incense For Food Stamps Incenses Feds

SAN FRANCISCO — The US Department of Agriculture has barred the Hop Kwan Company, 1043 Stockton Street, in a 30-day suspension beginning August 30, from accepting food stamps from customers for violations of federal food stamp regulations.

A department investigation found that store personnel accepted food stamps for such ineligible items as incense sticks, chopsticks and cigarettes. The sale of non-food items is a violation of food stamp program rules. After the disqualification period ends, the Hop Kwan Company, owned by Chow Chung Yee, must re-apply to the US Department of Agriculture for reinstatement in the program. □

State Commission Considers Changes In Minimum Wage

SAN FRANCISCO — The 37-member California Industrial Welfare Commission is currently considering proposed changes in the California minimum wage, currently $3.35 per hour. The board will meet here November 8 and 9, at 10 am in Room 266 of the State Compensation Insurance Fund Building, 1275 Market Street.

Members of the public may attend, but not speak at the meeting. But anyone wishing to submit written statements, may address them to: Industrial Welfare Commission, P. O. Box 603, San Francisco, CA 94101 or deliver them to the commission office at 525 Golden Gate Avenue, 7th Floor, San Francisco, by October 15. □

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Legislative Analyst Discusses Medi-Cal Cuts

By PAUL JUSTI

SAN FRANCISCO — Susan Lacl, a member of the California Assembly Budget Committee and the Ways and Means Committee, spoke at the Chinatown YWCA on Sept. 22 on the recent Medi-Cal cutbacks. Her prognosis — guarded optimism: she was optimistic that the changes would introduce long overdue reforms in the Medi-Cal system, but her optimism was guarded, because the cutbacks could end up having "devastating results" for some Medi-Cal beneficiaries.

Stating that she was apologetic and that it was unpleasant being the spokesperson for the cutbacks, Lacl said the changes were necessary for one simple reason: "The state is broke," she said. "Revenues are continuing to decline because of the national economic situation. The state surplus had to be used to help counties suffering from the effects of Proposition 13. Medi-Cal was cut because it's such a large item on the budget."

According to the analysis paper she presented at the meeting, the changes will mean a reduction of $394 million in Medi-Cal outlays in fiscal year 1982-83. Including reductions in federal matching funds, the total reduction is estimated to be $632 million in the coming year.

AREAS

(The Medi-Cal changes came in three areas: an across-the-board 10% cut in reimbursements in most Medi-Cal services; a reduction in the level of services funded by Medi-Cal; and a tightening of eligibility requirements. *East/West* reported on cuts in services in the 9/8/82 issue. For the eligibility restrictions, see insert below.)

One of the changes introduced by the new legislation is the appointment of a Medi-Cal "czar" empowered to negotiate with hospitals on the amount that Medi-Cal is willing to pay for services it still funds (*E/W* 7/7/82).

Calling this a "major reform," Lacl said that this negotiating process would result in the utilization by Medi-Cal of more cost efficient hospitals. "I don't think there will be detrimental effects on recipients as long as we are able to provide adequate access to a sufficient number of hospitals," Lacl said. "We'll be weeding out some (health care) providers who aren't as efficient."

CRITICS

Critics of the changes charge that the "adequate access" may not be forthcoming, however. They note that one of the changes is the elimination of non-emergency medical transportation, making it more difficult to get to cost efficient hospitals which may be across town.

In addition, critics have raised the objection that ethnic communities may have to seek Medi-Cal funded services in hospitals outside their community and lacking bilingual staffs. While not addressing these criticisms directly, Lacl did state that Medi-Cal recipients would indeed have to forego "freedom of choice of doctors and freedom of choice of hospitals." "People have to lower their expectations. Everyone's health care is going to have to be whittled down."

Lacl also discussed the restriction of services to only medically necessary treatments, those that endanger the patient's life or could cause a serious disability. Questions were raised by the audience about the procedures used to verify the medical necessity of specific services. Lacl explained that prior authorization by a Medi-Cal field service officer is necessary to determine medical necessity.

COMPETENCE

Questioned about the competence of the field service officers to make medical evaluations, Lacl responded, "It is my understanding that they do interface with people who have medical knowledge." She also noted that there are regulations defining which treatments are medically necessary and which are not. Dan Richardi, administrator of Chinese Hospital, said that at Chinese Hospital, a Medi-Cal nurse in conjunction with physician advisors, checked in every day to monitor the necessity of treatments.

"The system seems to be working," Richardi said. "The only problem is getting through to the field service officers because the lines are sometimes busy." Lacl added that in emergency situations, the doctor on the scene could act without prior authorization from Medi-Cal that the treatment was medically necessary and retroactive reimbursement would be provided by Medi-Cal.

Lacl also expounded on past attempts at Medi-Cal reforms, stating that those attempts were stymied by powerful medical lobbies and a timid legislature. This resulted in abuses of the Medi-Cal system, such as overcharging by some doctors. "The legislature has to take the blame for not being on top of the overcharging," Lacl admitted. "But just because there were no reforms in the past doesn't mean there shouldn't be any now," she said.

Lacl discussed the future of the Medi-Cal changes as well, noting that a lot will depend on the economy and the public reaction to the present changes. "Unless we can get over the political problem of raising taxes, there's no solution to the cuts in sight," she claimed. "If anything, the state is going to have to make more cuts in the future if revenues continue to decline."

She added that already the state budget could be headed for a deficit, despite a California state law requiring a balanced budget. She was hopeful, though, that raising taxes to provide adequate funding for Medi-Cal may become more politically feasible if people are sufficiently outraged by the present cutbacks.

"Legislators don't like going home and seeing poor people being picked on. Maybe if these cuts are hurting people enough, hurting people they know, they will be more willing to raise taxes to pay for these services," she said. □

Medi-Cal Eligibility

One of the ways of the Medi-Cal system is saving money is by tightening eligibility requirements, reducing the number of people eligible for Medi-Cal. The restrictions on eligibility are:

Reduction of Maintenance Need Standards: Reduces the level of income allowed before applicant is eligible for Medi-Cal services. For example, under the previous regulations, a disabled person making up to $439 per month was eligible for Medi-Cal. The recent changes reduce this level to $331. Other income level reductions apply to the elderly, blind, and medically needy. (Estimated savings: $9.7 million).

Elimination of Retroactive Three-Month Eligibility: Previous regulations allowed Medi-Cal recipients to be reimbursed for medical expenses incurred up to three months previous to applying for Medi-Cal, if they were eligible during that period. Current regulations only allow for reimbursement for the month the person applied (Estimated savings: $3.7 million).

Elimination of Special Income Deductions: Previous regulations allowed the aged, blind and disabled to make deductions from their incomes to bring their incomes within the Medi-Cal eligibility range. For example, a blind person could deduct $183 per month for this purpose. These deductions have been eliminated. (Estimated savings: $19.2 million).

MIA Transfer to Counties: Medically Indigent Adults (MIA's, those ineligible for Medi-Cal but still unable to afford adequate health care) had been the responsibility of Medi-Cal. New regulations transfer responsibility for MIA's to county health facilities, which will receive 70% of Medi-Cal funding for care of MIA's. (Estimated savings: $115.4 million).

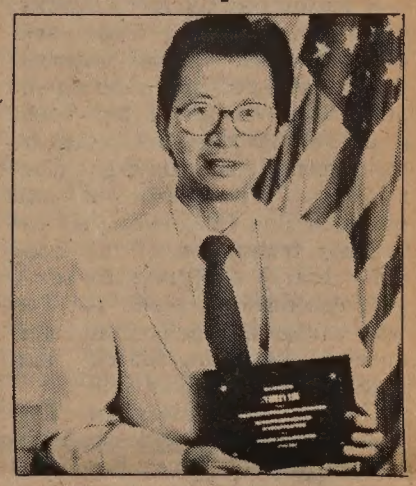
Parental Responsibility: Provides that parental income and property be taken into consideration if the parents are claiming the applicant as a dependent for income tax purposes. (Estimated savings: $0.9 million).

Verification of Facts Prior to Eligibility: It is now necessary for Medi-Cal to verify the accuracy of information given by a Medi-Cal applicant before eligibility is granted, delaying the establishment of eligibility. Once eligibility is established, it becomes effective the month of the application. (Estimated savings: $4.0 million).

Reduction of Real Estate Value Limits: Reduces the market value of property, not being used as a home, that may be owned by a Medi-Cal applicant from $25,000 to $6,000. Property exceeding this limit must be sold to pay for health care before Medi-Cal will provide funding for services. (Estimated savings: $48.5 million).

(Source: Dept. of Health Services legislative analysis, prepared Aug. 20, 1982.) □

Stanley Lim Aids Development



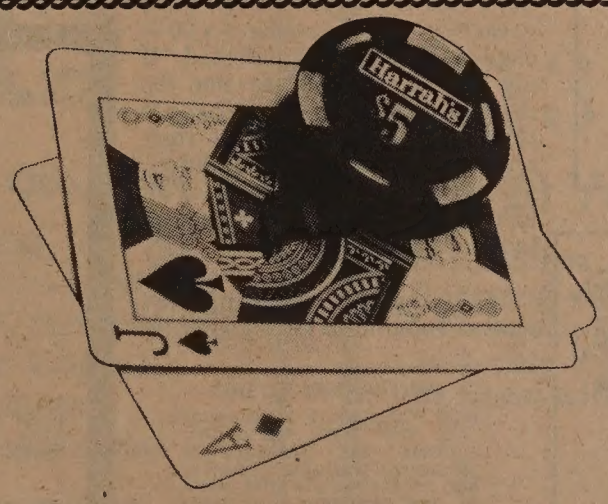
Stanley K. Lim, contract compliance supervisor of the SF Human Rights Commission (HRC), was honored in Berkeley recently for "Outstanding Service in Minority Business Enterprise (MBE) Development" by the National Association of Minority Contractors at their 13th annual convention. Lim is credited with developing the HRC's MBE program for city contracts. □

A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive
Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned,
smoking permitted



$200,000 DOLLAR BLACKJACK

The **$200,000 dollar Harrah's Blackjack Roundup,** Nov. 7-10, is a wide-open, exciting gaming tournament for everyone. It's easy to understand, simple to play and anyone can win. You may participate at Harrah's in Reno or Lake Tahoe.

Call today for a free instruction booklet, "How To Play Tournament Blackjack" and a color brochure.

It's going to be the most fun you ever had in a casino!

TOLL FREE **800-522-1500,** EXT. 77Q

INVESTMENT- VENTURE CAPITAL OR MERGER

PUBLIC COMPANY WITH PATENTS
ON ELECTRONIC GAMBLING GAME IN
GREAT BRITAIN, GREECE, MONACO, PORTUGAL, BAHAMAS, NETHERLANDS, SPAIN, BENELUX REGISTRATION AND CANADA
(USA Patent & USA copyright issued 1975.)

Filings presently in Australia, France & Cuba for patents. Approximately 1/2 Million dollar tax loss. This game has been approved for Nevada by Nevada Gaming Control Board.

Ill health & the need for management & capital requires me to seek party or parties interested.

Can arrange to deliver in excess of Control. I would like to discuss this with interested parties in person.

ALL REPLIES STRICTLY CONFIDENTIAL.
Write Joe Goott (giving phone number & party to contact)
Suite C, 4079 South 685 East
Salt Lake City, Utah 84107
To arrange for personal visit by myself.
Or phone (801) 266-4882 or (801) 262-9047
YOU MAY CALL DAYS OR EVENINGS

Court Ruling Aids College-Bound Refugees

SAN FRANCISCO — A California statute precluding many refugees from attending state universities has been permanently enjoined by SF Superior Court Judge Stuart Pollak. The statute prohibited refugees, including those who had resided in California for a year, from claiming resident status for purposes of reducing tuition fees at state colleges and universities.

Although all other persons arriving in California are entitled to claim resident status after one year, refugees must wait until they have been granted a green card by the INS before California will even review their claim for a waiver of non-resident tuition fees. Backlogs at INS result in up to two-year delays from the time of application to receipt of a green card. Since tuition fees of most state universities average $3,000 per year, many refugees have been forced to cancel their plans to obtain a higher education.

BURDEN

The court held that the statute imposes an additional burden on refugees not intended by federal policies. The federal Refugee Act of 1980 seeks to promote refugees' opportunities to attain economic self-sufficiency. The court found that the state law was in conflict with the federal intent. In ruling that the statute was also in violation of equal protection of the law rights, Judge Pollak found that the state "has advanced no legitimate interest to support the discriminatory law."

The ruling will affect approximately 4,000 refugees living in California who seek to attend state college. Robert Rubin, one of the attorneys for the refugees who initiated the suit, stated, "Refugees work and pay taxes in the state of California. They contribute to the economy of the state and help defray the costs of their education. There is no reason to single them out for discriminatory treatment in the assessment of tuition fees at state universities." □

Writer Protests Taiwan's Version Of *Spring Moon*

NEW YORK — The author of a best-selling novel on China has sent a telegram to Taiwan expressing her outrage at an unauthorized translation of her book, with some passages deleted and others rewritten.

"This is a flagrant assault upon my artistic integrity and my personal reputation," Bette Bao Lord wrote in a telegram to Y. S. Tsiang, secretary general of the Nationalist Party, complaining about the Taiwan edition of her book, *Spring Moon*.

A statement by Avon Books, publishers of *Spring Moon*, said that Bao Lord was not surprised that Taiwan had published an unauthorized version of her book, since Taiwan does not recognize the International Copyright Convention. What shocked and offended Bao Lord was that the Chinese translation of her book was clearly designed to serve propagandistic purposes. The Taiwan edition had deleted all references to the "Long March," and made other changes as well.

Crown Publishers in Taiwan, the company which published the edition, wrote Bao Lord explaining that the errors were caused because Crown had to rush the book into print since two other translations were soon to be published. □

A Community Educational Counseling Service for:

- College Admissions
- Financial Aid
- Career & Vocational Guidance

no fee

ASIAN AMERICAN COMMUNITIES FOR EDUCATION
2012 Pine Street. San Francisco, CA 94115 (415)921-5537
777 Stockton Street., #106, S.F., CA 94108 (415)398-8338

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ARTA

CHINA TOUR

CHINA TOUR

I.	CHINA TOUR-1983:	ENTER CANTON and PEKING RESPECTIVELY (MONTHLY DEPARTURE) Please enquire - accept bookings NOW.
II.	CHINA TOUR-1982:	Sept. 29, 1982 (enter Canton from Hong Kong) $2,069.00@ Oct. 23, 1982 (enter Peking from San Francisco $2,499.00@
III.	CARIBBEAN CRUISE: 1982	S/S NORWAY - 8 days 7 nights - departs every Friday From $870.00@, ½ twin basis 1983 GROUP DEPARTURES - escorted by Jet-On Staff-member. Apr. Jun. Jul. Aug. and Sept. Please enquire
IV.	HAWAII TOUR:	8 days 7 nights - $489.00@ - departs daily
V.	JAPAN/TAIWAN/ HONG KONG and/ or SOUTHEAST ASIAN:	Departs Oct. 3 Nov. 7 and Dec. 12, 1982 (Pan Am 747 Jet)
VI.	HONGKONG/ CANTON and/or KWEILIN TOUR-	Departs Aug. 15, Sept 12, Oct. 10, Nov. 14, Dec. 5 and Dec. 19 respectively.

Please drop-by or call for further information. Thank you.

Oakland OCD Funds Korean Community

Antoinette Hewlett (r.), director of the Oakland Office of Community Development, presents a check for $50,000 to Kwang Woo Han, director of the Korean Community Center of the East Bay. The money will be used to help purchase and rehabilitate a building at 3834-38 Telegraph Ave., to be used to help meet the needs of Korean and other Asian immigrants.

Hepatitis Screening Offered for Asian Women

SAN FRANCISCO — SF General Hospital Medical Center is coordinating a Bay-Area-wide clinical trial of hepatitis B vaccine in infants born to Asian women, who are found to be highly-infectious carriers of the virus. The study marks the first time the blood-derived vaccine, recently approved by the FDA, has been used on a large scale in infants in this country.

The project is focused on Asians because they are the Bay Area ethnic group with the highest incidence of hepatitis B, says Dr. Pearl Toy, chief of the SF General Hospital Blood Bank and assistant professor of laboratory medicine at UC San Francisco. Toy recommends that all pregnant Asian women be screened for hepatitis B, since babies born to carriers of the virus have a 90% chance of becoming infected. If not treated, they will develop the disease and become chronic carriers of the virus once their symptoms subside. In addition, hepatitis B has been linked to an increased risk of liver cancer later in life.

SHOTS

If during the screening, the mother is found to be a highly infectious carrier, her baby will receive four immunization shots between birth and six months. The shots are free of charge, and nurses are available to make house calls to administer them. Follow-up blood samples will be taken at 9, 12 and 18 months to ensure that the baby is free of the virus.

SF hospitals involved in the project are: SF General Hospital, 1001 Potrero; Moffitt Hospital, 501 Parnassus; Children's Hospital, 3700 California; St. Mary's Hospital, 450 Stanyan; and Kaiser SF, 2425 Geary. Kaiser Oakland and Highland Hospital in Oakland, Santa Clara Valley Medical Center in San Jose, and Martinez County Hospital are also participating in the program. □

INVITATION TO BID

USS Fabrication Division of U.S. Steel Corp. has opportunities for *M.B.E. 's (Minority Business Enterprises) to participate with them in the fabrication of steel deck sections for the Golden Gate Bridge, Contract 82-B-2 . . .
USS Fabrication welcomes inquiries from:
Steel Fabricators
Weld Rod & Welding Equipment Companies
Engineering and Detailing Firms
Warehouse Steel and Pipe Vendors
Asphalt Concrete Pavers
Painting Contractors
Trucking Companies
to assist in the shop fabrication of these sections at the USS Fabrication Division plant situated on 105 Oyster Point Blvd., So. San Francisco, CA 94080.
For information — Call (415) 588-9710 Ext. 253 or 263.
*MBE — Businesses owned and controlled by a minority, i.e. Black, Hispanic, Asian-American, American-Indian, Alaskan native, Portugues, or women.

Three Accused Of Extorting $250,000

SAN FRANCISCO — After a four-day undercover operation by the SF police and investigators from the district attorney's office, three former employees of the Denver-based American Television and Communications Corporation were arrested for allegedly trying to extort $250,000 from the cable television company.

The three men demanded the money in exchange for the return of stolen blueprints which showed the locations of cables and transmitters. They threatened to turn the blueprints over to a rival cable firm. Arrested were Stephen Wong, 29, of Denver; Kevin Chan, 31, of San Francisco; and Daniel Lee, 27, of Daly City.

The arrests came after Inspector Tom Petrini, who posed as a company executive, carried packages of money across town in response to phoned instructions by the accused extortionists to the Hyatt Regency Hotel, Holiday Inn at Van Ness and Pine, and the Sheraton Palace Hotel. All three have been charged with stealing trade secrets, extortion and grand theft. The police also charged Wong with carrying a concealed weapon and resisting arrest. □

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 63569
The following persons are doing business as: LILI-AL at 972 Mission Stree, San Francisco, California 94103
Lily Chin, 498 Capitol Street, Oakland, CA 94610
Albert Sun, 498 Capitol Street, Oakland, CA 94610
This business is conducted by:
A general partnership
Signed Lily Y. Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on Aug. 31, 1982
Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1982

SF FEDERAL SAVINGS

Highest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL

Hot item! San Francisco Federal Savings gets together with Dreyfus.

Introducing MONEY MARKET CHECKING.

The convenience of a Regular Checking Account and the yields of a Dreyfus Money Market Fund.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

Education Dept. Hears Protests on Rule Changes

By HENRY WOON

LOS ANGELES — At recent hearings held in Los Angeles by the Department of Education, several parents of handicapped children, teachers and other supporters voiced their anger, fury and disappointment over proposed changes in the rules and regulations governing the education of handicapped children.

Though Secretary of Education Terrell Bell has characterized the purpose of the revisions as improvement of the process for insuring a free public education for handicapped children through a simplification and clarification of the rules, many in the audience disagreed. Placards carried outside the hearings reflected their concerns. "Please don't turn back the clock," stated one; "We want our children to be mainstreamed into society — not into the state hospitals," said another. A third sign simply warned, "Hands off our kid."

HUMILIATION

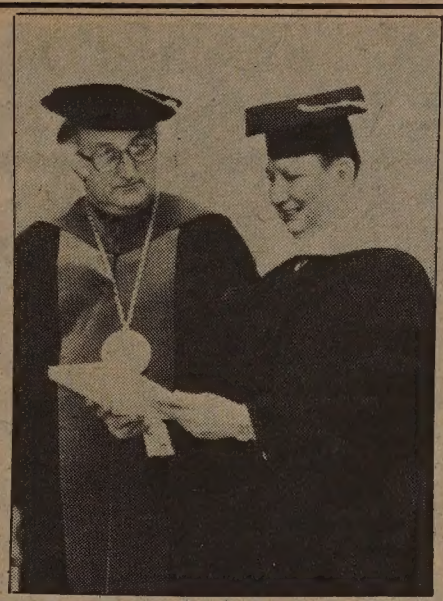
One woman testified, "The three days of hearings were three days of humiliation because the (Reagan) administration pretends that it loves and cares for handicapped children and people." Another woman described the era as "perilous times" for the handicapped.

Many minorities spoke, including Wayne Miyamoto, executive director of the California Association of Private Special Education Schools, who shared his allotted time with an Asian American parent Jessica Tachibana. A Berkeley-based group, Disability Rights Education and Defense Fund, joined several other organizations in setting up information booths outside the Grand Theater, which served as the site for the hearings.

The public has until November 2 to send in written comments on the proposed regulations, to: Dr. Ed Sontag and Ms. Shirley Jones, Special Education Programs, Department of Education, 400 Maryland Ave., S.W., Donohue Building, Room 4000, Washington, D.C. 20202. □

Pan Asian Women Seek Works on Immigrant Women

WASHINGTON — The Organization of Pan Asian Women is sponsoring a writing contest focusing on the first generation of Asian/Pacific American women in the US. The contest is seeking original, unpublished works dealing with the experiences of Asian/Pacific American women of the immigrant generation. The top three entries will be published in *Pan Asia News*. Awards of $100, $50 and $25 will be presented to the top three writers. Deadline for entries is Nov. 15. For more details on the contest, call the Pan Asian office at (202) 737-1377. □



Dr. Frank York Lee receiving honorary award.

Medical College Confers Degree on Frank York Lee

POMONA — In its fifth academic year, the College of Osteopathic Medicine of the Pacific conferred an honorary degree of doctor of human letters to Dr. Frank York Lee of Los Angeles.

Currently a trustee of the college and a general practitioner in LA, Dr. Lee was born in Hong Kong and attended National Sun Yat-Sen University in Canton and UC Berkeley prior to attending the College of Osteopathic Physicians and Surgeons in L.A. and the California College of Medicine. Osteopathy is a school of medicine and surgery that emphasizes the relationship between muscles and bones to other systems of the body.

With an interest in sports medicine that began early in his practice, Dr. Lee has advised many Chinese athletes who have come to the US to compete, and has served as team physician to the China Olympic delegation at many games, including Montreal and Lake Placid. □

Gary Locke Is Favorite In Wash. State Election

By DIANE YEN-MEI WONG

SEATTLE — Earlier this month by an almost two to one margin, a young Asian American attorney from Seattle, Gary Locke, defeated a 12-year incumbent in a run-off to be the Democratic nominee to the Washington State House of Representatives. With the final election scheduled for November 2, Locke faces no serious opposition from Ruth Healey, a last-minute candidate nominated by the Republican Party. While the remainder of the election race appears to be a formality in the heavily Democratic district, Locke said that he and his supporters plan to run an active campaign.

Citing a long-time interest in government, the 32-year-old Democrat told *East/West* that his experiences as an aide in Olympia, the state capitol, served as an impetus for him to run. "I enjoyed working in Olympia, but I was frustrated by the things I saw. There was a lack of quality debate, and too much time was spent on trivial matters. I'd like to make some changes."

Though his decision to run against the state's only minority woman representative caused concern among some minorities and women, Locke has assuaged the fears of many in the Asian American community who thought they would lose their representative voice in the House after Representative John Eng (D-Seattle) decided not to seek re-election.

Locke identified several issues which the state's Asian American community would be faced with, including cuts in education, especially bilingual education; and reductions in social services, particularly for refugees. He conceded that it would not be easy to effect changes in the legislature, however. "We're facing a $2 billion budget deficit even at the current spending level — without an increase for education and social and health services. It's going to be tough even to balance the budget without making cuts, so it's not realistic to think the state can take over where federal aid has been cut off."

Crediting much of his victory to the countless hours put in by the volunteers who rang doorbells, distributed leaflets and put up yard signs, Locke looks forward to the day when he might actually take office as one of the state's part-time lawmakers. "There's a lot of work to be done in Olympia. What happens there in the next few years will affect the state for years to come in education, social health services, unemployment, environment and criminal justice." □

REAL ESTATE

SEE THE SUPERHOMES OF THE PENINSULA!

11⅞% FIXED RATE

5 Different Plans Available For Immediate Occupancy

Truly super! Out of the San Francisco fog, just 20 minutes from The City and a short walk to Bayhill Shopping Center. Beautiful single-family detached 3-4 bedroom ranch and 2-story homes, loaded with luxuries. Large family rooms, fireplaces, deluxe kitchens with rich cabinetry, greenhouse windows. Hardwood entries, natural wood front doors. Super Financing! 11⅞ FIXED RATE means affordable luxury. Super!

SAN BRUNO TERRACE

Whitecliff Homes by Paul C. Petersen

From $185,000

From El Camino Real or Bayshore Freeway turn West on San Bruno Ave., left at Chestnut. From Hwy. 280 turn East on San Bruno Ave., right at Chestnut. (415) 589-4822. Open 10am-6pm, Thurs. thru Monday; Tues. and Wed., 1-5pm.

WOULD YOU BELIEVE!!

LARKWOOD

Walnut Creek Luxury Townhouse Condominiums

13¼% INTEREST

30 Year Fixed Rate Mortgages

No catches or refinance worries here! Plus additional financing available — As low as 5% Down! Total living with spacious custom 2 bedroom, 1½ bath townhomes, with only 2 townhomes per building. Duplex comfort at its finest with amenities found only in custom homes.

ONLY $128,000

Take Highway 24 or 680 to Walnut Creek. Then take 680 North to the Walnut Creek NORTH MAIN STREET EXIT. Proceed to block to San Luis Road, turn left and proceed 1 block to the models.

Open Daily 11am - 6pm

Larkwood — 1600 San Luis Road

Greg Cherezian, salesperson

415-945-6404

BROKER PARTICIPATION INVITED
PRICES & TERMS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

An Overview of the Oakland Ballet

By MICHAEL LAM

Bronislava Nijinska's *Les Noces*, choreographed for Diaghiev's Ballet Russes in 1923, but not staged by any American company until the Oakland Ballet bravely mounted it last fall, is a ballet that can immediately and deservedly be termed an event. Its scale is grand, its posture poised, and its ambition noble.

Perhaps its importance overshadows its brilliance, but there is no doubt that of all the ballets danced on Bay Area stages so far this year, it is the only one that achieves greatness and immortality.

PROVOCATIVE

Strangely enough, almost 60 years after it was created, *Les Noces* remains fresh and provocative, and proves to be not only ahead of its time, but a truly avant-garde work that does not go out of style. We might not be shocked by it the same way audiences must have been when it was premiered, but its excitement continues to move us profoundly.

Divided into four scenes, it depicts the preparation of a wedding, and in the last scene, the wedding itself. Elements from folk dance are incorporated into the ballet movement, and that in turn produces a quality surprisingly similar to that found in modern dances. The tone is earthy, yet the design is strong and highly stylized. The look is two-dimensional. Dancers form dynamic patterns constantly — it is a perfect dance to be photographed. The steps are simple and repetitious. The volume of the movement is so impressive, that after awhile the sound — what the dance is saying — become secondary.

Danced by 36 dancers, most of whom are better controlled than in the company's other productions, *Les Noces* is set by Irina Nijinska, Bronislava's daughter, who was nine when the original was created. There is no way to tell how close the Oakland Ballet version is to the original.

BOLD

Through the years, in Irina's memory, it might have evolved and changed somewhat. But it certainly is good enough for Stravinsky's enchanting music, which is scored for four pianists, four singers and a chorus. The steps and the movements blend in so well with the music, that it is hard to imagine any other version could exist. (There is one, choreographed by Jerome Robbins for the American Ballet Theatre.)

Besides this monumental and bold production, the Oakland Ballet has another gem that is also rooted in that era which we have come to recognize as the formative days of a tradition: *Rite of Spring*, first choreographed and danced by Nijinsky in 1913, and perhaps the ballet with the most resurrections in history.

Oakland Ballet Company's *Les Noces*.

The version we see here was choreographed by John Pasqualetti in 1978, with an overtly sexual overtone believed to have been one of the original's many factors that the audience found to be uncomfortable. Some might still find it blatant and indiscreet, yet others will be thrilled by its ingenuous and forceful display of energy.

REPUTATION

• *Les Biches*, another masterpiece by Nijinska, is also being restaged by her daughter for the Oakland Ballet. It opened the current season last weekend at the Zellerbach Auditorium. Unfortunately, the production does not quite live up to the ballet's reputation. It is like a cake without the icing, a collapsed souffle — a far cry from the real thing. What *Les Biches* lacks is class and a touch of elegance, which the dancers seem incapable of projecting.

With the dancers at OB, the main problem is unity; or more precisely, the lack of it. All is well when they are dancing by themselves, but the weakness shows at once when they are required to dance in unison. It is hard to describe the irritation from seeing a group of dancers leaping and turning at different speeds and on all kinds of levels when it is clear that they should be doing the same thing at the exact same moment.

To be fair, I was quite taken by some of the dancers. The petite and slight Erin Leedom was remarkable in every dance I saw her in, especially *Daphnis and Chloe Pas de Deux* and *Waterways*. Shirlee Reevie was excellent in *Les Biches*. And of the male members, Ron Thiele strikes me as the most mature technically.

CHARMING

The other two works premiered last week, Ronn Guidi's *Dvorak Dances* and Betsy Erickson's *Waterways*, are both dutifully charming, but non-challenging visually and intellectually. Eugene Loring's *The Tender Land*, a cross between the paintings of Andrew Wyeth and *Seven Brides for Seven Brothers*, boasts an impressive set designed by Robert Fletcher. But its tiresome and overly-sentimental Americana bored the audience to tears.

The Oakland Ballet continues its season with two more programs at the Paramount Theatre: *Polovtsian Dances, The Brood* and *Daphnis and Chloe* on Oct. 8 and 9; *Amis, Beethoven Quartets* and *Soiree Musicale* on Oct. 22 and 23.

• Not to be missed: *Balanchine and Stravinsky: Genius Has A Birthday*, to be aired on Oct. 4 at 8 pm on Channel 9. Included are two of Balanchine and Stravinsky's finest collaborations, *Apollo*, made in 1928 and revised in 1979, and the 1948 *Orpheus*, with costumes and set by Isamu Noguchi. Both are sheer joy to watch, and their timelessness and purity in form should be meditated upon by all students of dance.

Apollo is danced by Peter Martins, Suzanne Farrell, Kyra Nichols and Maria Calegari, and *Orpheus* features Martins, Karin von Aroldingen and Adam Luders in the main roles. □

East Bay Auction Assists Agencies With Services

EL CERRITO — Several pieces of art by Bay Area Asian American artists will go up for auction at the sixth annual art exhibit and auction sponsored by Sakura Kai and the East Bay Japanese for Action (EBJA), two groups which provide social and recreational services for Japanese elderly in Berkeley, El Cerrito and other areas of the East Bay.

The artists include noted sculptor Ruth Asawa, members of the Japantown Art and Media Workshop in San Francisco, and caricaturist Jack Matsuoka. Traditional Japanese and Chinese brush paintings, stained glass, and traditional Japanese paper cuttings will be on display.

EBJA offers transportation and translation services and referrals for social, medical and legal problems. Sakura Kai provides similar services twice a month in El Cerrito. The two groups will share the proceeds, which in the past have averaged $5000, and use them to maintain their current services in the face of expected cutbacks next year.

The event, which also features a raffle, food bazaar, and a silent auction of donated items such as dinners and services, takes place October 3 at the El Cerrito Community Center, 7007 Moseser Lane, beginning at 1 pm. The live auction begins at 7 pm. The $2.50 admission includes a chance at the raffle prizes. □

New Pamphlet Is Available on Rent Restrictions

OAKLAND — The Asian Law Caucus has issued a pamphlet on restrictions on rent increases by landlords. The brochure also discusses the Rent Stabilization and Arbitration Board (RSAB), established to hear tenant complaints. Many SF tenants still don't realize that landlords can only raise rents by 7% and are hesitant to file complaints about unwarranted increases with the RSAB. The brochure is available, in English, Chinese or Vietnamese, by sending a self-addressed, stamped envelope to the Asian Law Caucus, 1322 Webster St., #210, Oakland, Ca., 94612. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Good things in banking services begin at AMERICAN ASIAN BANK
SAN FRANCISCO
HEAD OFFICE:
500 Montgomery Street
San Francisco, CA 94111
Telephone (415) 788-4700
CHINATOWN BRANCH:
1014 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Telephone (415) 398-5689
BEVERLY HILLS OFFICE:
9090 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, CA 90211
Telephone (213) 273-7211
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

Cruise The "Fun Ships"
Every Saturday and Sunday the fabulous "Fun Ships" CARNIVALE, FESTIVALE and MARDI GRAS depart from Miami for exotic Carribean ports and every Sunday TROPICALE departs from Los Angeles for the beautiful Mexican Riviera . . . Virtually everything is included for the low price of your cruise: You can feast on eight meals and snacks a day . . . challenge the odds in a full gambling casino . . . thrill to spectacular live entertainment nightly . . . dance till the wee hours of the morning to three live dance bands or in an authentic discotheque and more!
Monthly group with Chinese-Speaking tour leader.
Office hours: 9:00 AM - 5:00 PM Monday thru Friday
Cruise Specialist on duty 9:00 AM - 12:00 Noon every Saturday
WINDS EXPRESS INC.
INTERNATIONAL AND DOMESTIC TRAVEL & TOURS
5 THIRD STREET
SUITE 832, HEARST BLDG.
SAN FRANCISCO, CA 94103
CABLE ADDRESS: WINDS EXP
JEAN TSAI
(415) 495-5815
Carnival Cruise Lines
Ships of Panamanian and Liberian Registry

Victor Low's Documentation of a Century of Struggle

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — In commenting about Victor Low's new book, *The Unimpressible Race: A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco*, (*East/West*, 256 pages, $9.95 paperbook, $15.50 hardcover), author Maxine Hong Kingston, comments, "This is about a people who positively revere learning."

That the book conveys a veneration for learning is not surprising to those who know its author. Born and raised in San Francisco, Victor Low has contributed his time and idealism to improving the educational climate in San Francisco: as a student in the public schools, as a teacher for the district and as a project director for city and state bilingual education programs.

In the process of completing a dissertation for the University of San Francisco School of Education's Multicultural Program, Low became aware that his research was charting new ground and finding "some gems of discovery" worthy of publication.

INFORMATION

"I knew it was difficult to spade out this information. I could save people a lot of time if I could make it available in one compact, accessible work."

His book divides neatly into two sections. The first half shows the pattern of city and state officials withholding educational rights from the Chinese. The second half documents the accomplishments of the Chinese and their gradual entry into the school system as educators, in spite of the powerful forces of discrimination marshalled against them.

The title of the book comes from an anti-Chinese comment made by San Francisco School Superintendent George Tait in 1864: "If missionaries, after a lifelong devotion to the spiritual regeneration of this unprogressive and unimpressible race, show but little fruit of their exhaustive labor, surely no sudden or extensive progress of American ideals can distinguish the only Chinese public schoolhouse outside of the Celestial Kingdom."

TODAY

One wonders what Tait would think today, if he visited Lowell High School or any of the schools in San Francisco where Chinese students have proved his words so totally wrong-headed.

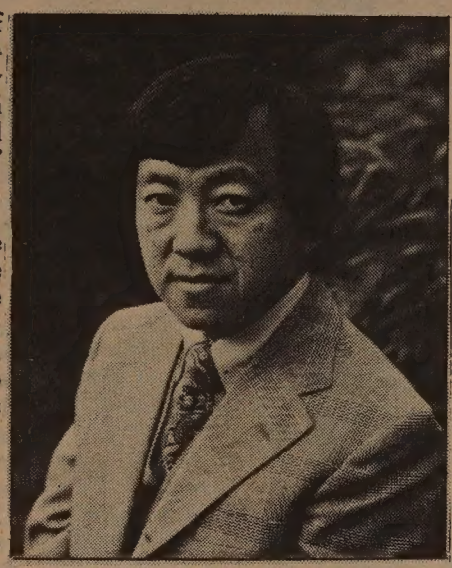
The Chinese at first made little progress in education, because society sought to keep them down. As historian Him Mark Lai says in his incisive Foreword to Low's book: "From the beginning (the Chinese) had to struggle to have America even recognize their basic rights as Americans, and it was only after continuous efforts over many decades that their status in this country gradually improved."

Low feels the book will be of interest to anyone who "wants to see how Chinatown coped with school discrimination. There are some surprises in the book. For example, the whole idea of bilingual education was brought up by School Superintendent John Pelton in 1867! It was a need that would be echoed by US school commissioners and writers for the next century."

COURT

On January 21, 1974, the U.S. Supreme Court in *Lau vs. Nichols*, ruled that the San Francisco Unified School District had violated the Civil Rights Act by not providing a proper education for the 1,800 Chinese students in the district who did not speak English. Low feels that the court decision was not only the culmination of the activism of the 60's, but the result of over a century of struggle by the Chinese in San Francisco against discrimination.

In a recent issue of the *San Francisco Chronicle*, guest book reviewer Forrest Gok cited two lawsuits as central in the book's exposition. "The first, *Tape vs. Hurley* (1885) brought American-born Chinese the right to public (though segregated) education.



Victor Low.

The second, *Wong Him vs. Callahan* (1902), challenged the decision of the school board to deny Chinese children access to neighborhood schools."

The Tape case is particularly dramatic and one of the highlights of the book. The school superintendent of the time, Andrew Moulder, used every means at his disposal to deny the admittance of eight-year-old Mamie Tape into public school.

REFUSED

The case went to court, with the main defendant being Jennie Hurley, the principal of the Spring Valley School, who refused to receive Mamie Tape as a pupil.

On January 9, 1885, Superior Court Judge Maguire dealt the district a setback when he ruled in favor of Tape that "to deny a child, born of Chinese parents in this State, entrance to the public schools, would be a violation of the State and the Constitution of the United States."

Moulder and his supporters on the school board were so adamant that Chinese children not be in the schoolroom with whites that they went to the state legislature to establish separate schools for the Chinese. The Chinese community backed the Tape family, and the school district dragged its feet. The book takes up the narrative:

"By April, 1885, a separate school still hadn't been established and the Chinese were impatient with the board's delaying tactics. On April 7, 1885, little Mamie Tape, accompanied by her attorneys, W. F. Gibson and another lawyer named Kellog, went to Spring Valley Primary School and asked Principal Hurley to admit Tape to the eighth grade in accordance with the decision of the Supreme Court... Superintendent Moulder, School Director English and many others were present.

GROUNDS

"Principal Hurley refused to admit Tape on two grounds. She cited a rule of the San Francisco Board of Education that pupils had to present a certificate of vaccination from a reputable physician. Hurley demanded a certificate and this nonplussed the attorneys momentarily. They quickly recovered and argued that the writ superseded any ruling by the board and announced that they intended to ask the court to cite the school authorities for contempt.

"Hurley then pursued a second approach. She pointed out a board policy of limiting a class size to 60 pupils. The two eighth grade classes in Spring Valley already claimed 62 and 70 students, respectively, so Hurley said she was willing to register the Tape girl and place her on the waiting list. Superintendent Moulder promised Hurley that should proceedings for contempt be brought against her, he would try to protect her.

"...By the time Mamie Tape had all the necessary papers completed to enter Spring Valley School, the board had established the Chinese Primary School at Jackson and Powell streets."

EDUCATORS

"You know," said Low this week in thinking again about the Tape case, "we think of educators as one step above the rest. But they were just as racist as the other members of society. It (racism) extended even to the school community."

For the future, Low remains committed to the idea of bilingual education. "There needs to be a language maintenance program in the school system. If you can't do it in San Francisco, how can you do it elsewhere? Some argue: 'You have to learn English because that's where the jobs are.' I'm not so sure that's true any more. Bilingual jobs may be the wave of the future in San Francisco." □

UC Santa Cruz Alumni Extol Their School

SAN FRANCISCO — Asian high school seniors and their families are invited to attend a reception hosted by Asian parents and alumni of the University of California, Santa Cruz. The free program will be held Fri., Oct. 8, from 7:30 to 9:30 pm at Cameron House, 920 Sacramento St., to discuss opportunities for Asian Americans at UC Santa Cruz. Dick Moll, dean of admissions; David Kamimoto, admissions counselor; and Asian American students at UCSC will give first hand accounts of academic life at UCSC. To make reservations, contact Keith Choy, 9 am-1 pm, 391-8367. □

Free Seminar on Communication

PALO ALTO — The Asian Pacific Personnel Association (APPA) will present a free seminar on general communications strategy and oral presentations on Thurs., Oct. 7 from 6:30 to 8:30 pm, at the Stanford University Graduate School of Business, Room 21. The guest speaker will be Mary Munter, director of the Communications Skills Program and lecturer in management communication at Stanford's graduate business school. For reservations, necessary because of limited seating capacity, contact Gloria Louie at 497-1144, 8 am to 2 pm, Mon.-Fri. □

Asian Business Network Offers Financial Advice

SAN FRANCISCO — Asian Business Network will sponsor a dinner/program, "Personal Financial Planning" on Thursday, October 14 at 6:00 pm at the Cathay House Restaurant, 718 California St. The speakers will be Richard D. MacDonald, sales manager of Merrill Lynch, Pierce, Fenner, Smith, Inc., and E. Michael Lickiss, certified financial planner of the Danville Financial Group in Walnut Creek.

To attend the event, mail a check for $7 for each ticket to ABN, 4502 Anza St., Apt. #2, SF, CA, 94121, along with your name, address, and phone number before Oct. 10. For information, call 751-8248. □

THE UNIMPRESSIBLE RACE
A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco
by Victor Low

"Victor Low's thoroughly readable study is important for all Americans concerned with the continuing pursuit of justice. It is an important addition to the growing body of Asian American histories, providing a wealth of documentation and generous use of source materials, many of them from the mouths of early Chinese American publications. In addition, Dr. Low places the issue of educational struggle within a larger historical context, thus demonstrating how America's racist history reached out in this case to maim even the most helpless of a victimized group. It reminds us once again that justice is always preceded by struggle." – *David Henry Hwang, Award-winning playwright,* FOB, Dance and the Railroad.

"This is about a people who positively revere learning, fighting for a fair place in the public school system. Schools have denied us educational opportunities, both as students and as teachers. The statements from Chinese American teachers who overcame prejudice against accents, mannerisms, and looks in order to find work make most dramatic reading. A valuable book." – *Maxine Hong Kingston, author of* The Woman Warrior, China Men.

The Unimpressible Race
Paperback $9.95 per copy quantity _____
Hardcover $15.50 per copy quantity _____
California purchase add 6% sales tax. For BART Counties add 6½%.
Shipping and handling $1.50 for the first book and $1.00 for each additional book.
A 40% retail discount for 10 or more books. A 20% discount for 5-9 books.

Mail with payment to
East/West Books
838 Grant Ave. (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

(PLEASE PRINT)

Books $ _____ Name _____
Sales tax $ _____ Address _____
Shipping and handling $ _____ City _____
Total enclosed $ _____ State _____ Zip _____

Orders must be accompanied by check, money order or purchase order number. Make checks payable to East/West Publishing Co.

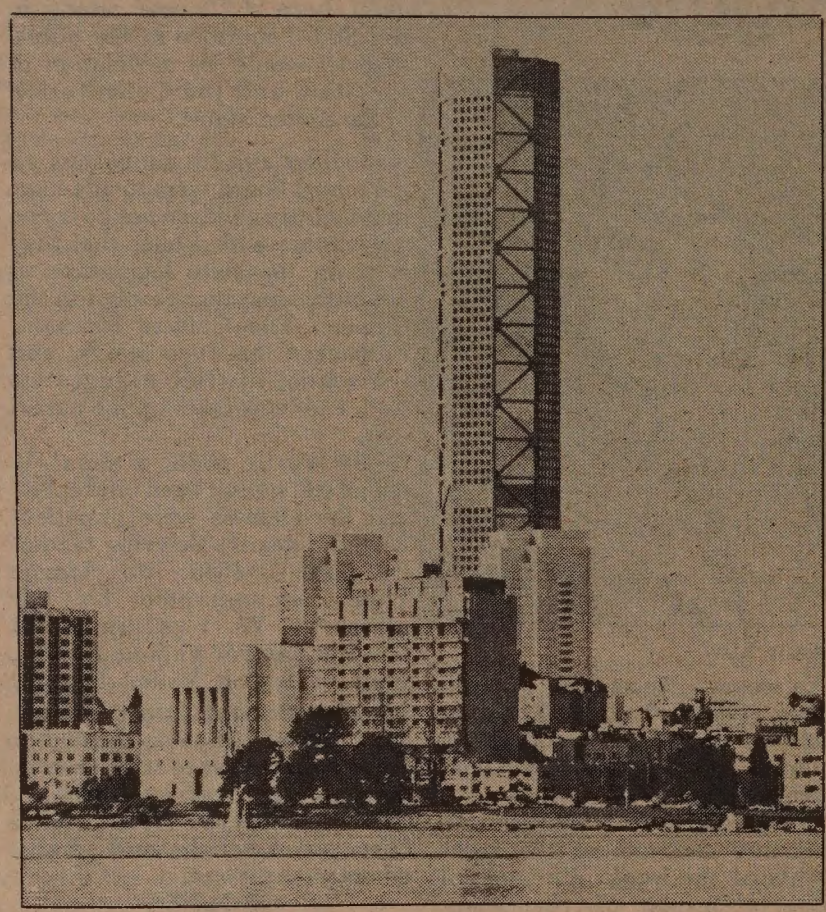
Carrian Project Faces Uncertain Future

By PAUL JUSTI

OAKLAND — Considerable uncertainty continues to surround the future of the Carrian project. Reports persist that rentals in phase I of the project, a six-story office and retail store building, are sluggish, and construction on phase II, a 68-story office building and two 30-story residential towers, has been indefinitely delayed.

The *Oakland Tribune* reported recently that only 1,000 square feet of the six-story building's 56,000 square feet of retail space have been rented. None of the building's 228,000 square feet of office space have been rented.

Ralyne Robb of Grubb & Ellis, in charge of renting space in the building, dismissed the *Tribune* article as misleading, because many firms have shown interest in renting space, although few have actually committed themselves. "There's been an incredible amount of activity," claimed Robb. "There's a lot we hope to announce in the next thirty days."



A montage of what the proposed tower would look like from Lake Merritt. Critics claim the tower would be "out of scale" with the rest of downtown Oakland. (Montage by EIP Corp., Square One Film and Video, Robert Meyers Assoc.)

SURPLUS

Robb also dismissed suggestions that Oakland is suffering from a surplus of office space, a problem that would be badly compounded by the introduction of a 68-story office building. "A lot of people are overreacting," said Robb. "For years, the vacancy rate was 1%. But when it goes up to 5%—which is what building managers consider normal and plan on—people say there's a surplus. There's not a surplus, there's just new space available, the first new space in several years."

Robb did not feel that the 68-story Carrian Tower would cause a glut of office space. "It's a unique kind of building and it's going to create a market of its own. A lot will also depend on who else builds in the area. But I don't think that Oakland has overbuilt." Robb did admit, however, that an announcement by Carrian appearing in the *South China Morning Post* that Carrian had received "firm offers for the leasing of 80% of the available space" in the Trans Pacific Center was overly-optimistic.

Kaye Carney, public relations officer for the Oakland Office of Economic Development, also attempted to downplay concerns about the project's future. She predicted that the Trans Pacific Center would open in mid-to-late November, and mentioned that Carrian is currently negotiating with one potential major tenant who is interested in leasing a number of floors in the building. She declined to identify the prospective tenant.

DELAYED

"Phase I is here to stay," said Carney. "The only thing that is questionable is phase II. We haven't said yes, we're going ahead, but then, we haven't said no we aren't, either. It's still being discussed, shall we say."

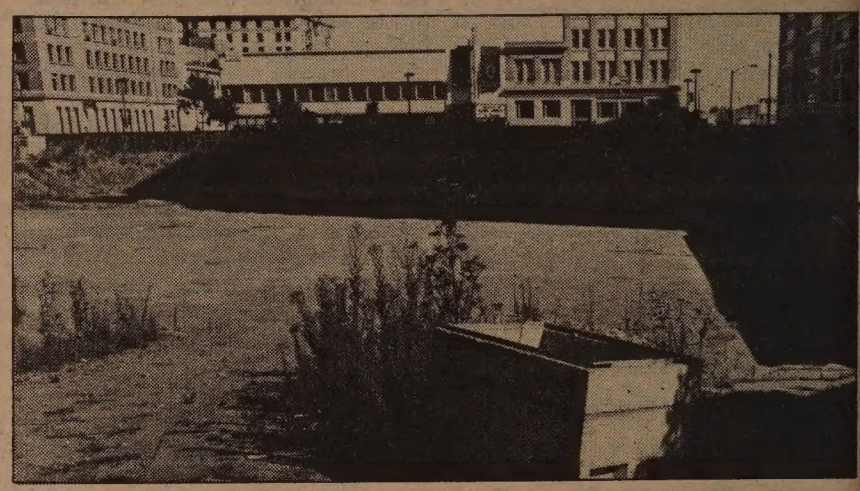
Carney added that the job-training program that is being partially funded by Carrian has not been unduly interrupted by the uncertainty facing the Carrian project (*E/W* 7/14/82). The program was scheduled to begin in September, according to Carney. "The actual intake (of trainees) hasn't started yet. But it should begin soon," she claimed.

Asian Holdings, Inc., the parent company of Carrian, has consistently refused to comment on the status of the project. Peter Sin, deputy president of Asian Holdings, did tell the *Oakland Tribune* that the project is being delayed because the Carrian board of directors wishes to review parts of the plan. One aspect under review is the tower's location. It was originally scheduled to be built over a BART tunnel, which would require expensive structural supports over the tunnel.

Carrian is considering moving the building farther back on the building site. Sin also told the *Tribune* that the two 30-story residential towers have been delayed due to a lack of demand for high- and middle-income housing in the area. But Sin denied the project was behind schedule. "How could we be behind schedule if we were never on one in the first place?" he said.

The project is also facing opposition from a wide range of persons in the Oakland community. Local merchants fear that the project will create unmanageable traffic problems, cause rental rates to rise exorbitantly, and force small businesses out of the area. The Federal Aviation Administration and the Alameda Naval Air station both claim that the tower would significantly disrupt air traffic over Oakland. The public hearing, postponed at Carrian's request, was scheduled to address these concerns and has not been rescheduled.

Carrian became involved in the troubled project as an attempt to salvage the ill-fated Hong Kong/USA. HK/USA, a similar development scheme promoted by Hong Kong firms, collapsed in 1980, when one of the major backers, Gammon Properties, a subsidiary of Jardine, Matheson and Co., withdrew from the project (*E/W* 6/4/80). □



The proposed site for the Carrian Tower, between Broadway, Webster, 9th and 11th Streets. (Photo by Shulee Ong)

Lawyers Offer Free Aid

SAN FRANCISCO — The Unemployment Project of the National Lawyers Guild offers free information and advice on how to get unemployment benefits and how to keep them. The guild also offers free representation for clients who have been denied benefits. The office is located at 558 Capp St., and is open from 6 to 8 pm, Monday through Thursday. Advice is also available over the phone by calling 647-3140. □

誠信聯邦儲蓄貸款會

SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue
San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

EQUAL HOUSING LENDER

MEMBER FSLIC

13% P.A. LOW RATE HOME IMPROVEMENT LOANS TO LOW INCOME FAMILIES OF CHINATOWN AND NORTH BEACH AREA

In order to help the community to remodel or upkeep their homes, the Sincere Federal Savings has allocated $100,000.00 as loan funds for these purposes. Home Owners (1-4 units) who live in Chinatown or North Beach area and having a total income of not more than $20,000 per annum may register their names with the Association for a loan of not more than $20,000.00 before Oct. 31 1982. At 9:00 a.m. on Nov. 1, 1982, the Sincere Federal Savings will draw lots to decide the first five winners to be the applicants for such loans and the second five winners to be the reserve. The condition and term of such low rate loans are as follows:

1. Applicants must be the home owners (1-4 units) who live in Chinatown or North Beach area and belong to low income family (total income not more than $20,000.00 per annum)
2. The purpose of such loan must be for improvement of their homes. Loan funds will be disbursed to building contractors only.
3. The maximum amount of such loan is $20,000.00 and for a term of 10 years. The rate of the loan is fixed at 13% p.a. No loan points will be charged.
4. The Loan Committee of the Sincere Federal Savings reserve the right to approve or decline the loan applications.

Those who are interested please fill out the following form and return it to Sincere Federal Savings at 526 Colmbus Avenue, San Francisco, Ca. 94133 before Oct. 31, 1982.

NAME	
ADDRESS	
TELEPHONE NUMBER	
PROPERTY ADDRESS	
AMOUNT OF LOAN EXPECTED	

ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

Help Us Celebrate Our 25th Anniversary
SAT. LUNCHEON SPECIAL
All the House Wine You Can Drink with lunch
Banquets Excluded
CAESAR'S
Bay at Powell Sts. S.F.
989-6000 Valet parking

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
ALSO SPONSOR OF PACIFIC CREMATION PLAN
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

ESL
English As A Second Language
INTENSIVE REVIEW COURSE
Small Class Instruction ■ Specially Designed Review Tapes ■
■ 5 Hours a Day, 5 Days a Week, for 5 Weeks ■
Intermediate to Advanced Level ■ ■ Weekly Reviews
Stanley H. KAPLAN EDUCATIONAL CENTER
Please Call or Visit Us for Information!
(415)433-1763
ONE SECURITY PACIFIC PLACE
SAN FRANCISCO, CA. 94108
(off O'Farrell at Grant & Market)
TEST PREPARATION SPECIALISTS SINCE 1938
COURSES ALSO AVAILABLE PREPARING FOR: TOEFL
FLEX ECFMG VQE DENTAL BDS NURSING BDS

Tamasaburo Bando in "Demon Pond."

Not a Love Story Is Not a Fun Film

By RICHARD SPRINGER

PROGRAM NOTES

Not A Love Story is a disturbing film on almost every level. The subject matter — the degradation of women in the pornography business — is illustrated, briefly but grippingly, with sadism-tinted hard-core footage that is painful to watch.

The maddeningly-feeble justifications in the film by people in the pornography trade is another source of frustration and anger. It's obvious they are in it for the money, but they put forward lame excuses about serving some useful purpose in society.

Nor is the documentary satisfying aesthetically. It jumps around from issue to issue — feminists' perspectives, the mafia's involvement, the inter-racial aspect, the connection between the scantily-clad photos to the meaner sadistic element — so that by the end of the film you're rather numbed by the experience and you don't really know what point has been solidly demonstrated, except that pornography is an ugly business.

STRIPPER

Funded by the Canadian Film Board, *Not A Love Story* has two on-camera interviewer-participants — the director Bonnie Klein and a well-known Canadian stripper Linda Lee Tracey. Klein, an employee of the Board's feminist film studio, explains she first got her idea to do the film when she noticed her eight-year-old daughter being exposed to pornographic magazine covers in a local store. Tracey appears in the film, first as a subject doing her popular stripping in a Canadian club, then as a co-interviewer, gradually coming to the realization that her own seemingly-harmless stripping is just another step in the dehumanization of women.

Klein was in the Bay Area last week and answeredquestionsabout her approach to the controversial subject matter. She pointed out that there are less than three minutes of what could be called hard-core footage in the film, but she acknowledged its power. She defended its use, because many women and some men "haven't seen the images" and need to see what the filmmakers are talking about. "We cut out some footage, because the women (who saw the film in test screenings) couldn't take it."

COMPLEX

She admits that the film doesn't begin to cover the complex subject. "It's meant to be provocative, not to give any one answer." She thinks the film is directed toward "the ordinary women," but she feels that critics who have labeled the film anti-male are missing the point. The movie shows that "pornography cheats us. It cheats men as well as women."

Nevertheless, the reactions of men and women to the film have been different. "Most women are profoundly moved — speechless. Some men are able to say, 'I see your pain.' Other men are hysterical or furious." A group of men in Montreal who came to an advance screening thinking they were going to see a porno film, "left just as soon as the women (speakers) opened their mouths."

Not A Love Story is currently at the Lumiere in San Francisco. Klein wants the audience torespond on an emotional and not an intellectual level, and on that basis, she has certainly succeeded. I'm glad I saw the film, but I'll not see it again.

DEMONS

• If you didn't catch *Demon Pond* when it played at the Kokusai in September of 1980, now is the chance. It returns this week for a run at the Surf Theatre. Quoting from my September, 1980 review:

"*Demon Pond* is a stunning film that brings legend to life. Famed Kabuki "onnagata" (an actor specializing in female roles) Tamasaburo Bando plays two roles: a mysterious, shy woman who may or may not be holding her husband under a spell; and a princess incarnation of the Dragon God who reigns unhappily away from her lover at the bottom of Demon Pond.

"The look of this film has to be seen to be believed: the opening scenes of a botanist (Go Kato;) scratching in the sand, his boot like a deer's hoof; an eerie encounter, backlit with a spectacular orange and red sky, between the botanist and the mysterious woman by a bubbling pond in the middle of a drought-stricken town; the underworld of the princess with creatures resembling a mixture of the "Star Wars" bar scene, punk rock models, and a samarai's nightmare; and a flood to end all floods—better than anything the special effects wizards in Hollywood have been able to come up with in the disaster film genre.

"The film works on several levels; as fantasy, with the underworld gods strangely dependent upon the actions of the humans; as drama, with the botanist trying to rescue a long-lost friend from what he believes are the clutches of a spell-casting woman; as romance, with the woman and her husband refusing to let anything interfere with their love; as political statement, with a realistic picture of a supercilious official and vicious townspeople who allow their prejudices and cowardice to lead to witch-hunting and pagan sacrifice."

REGRET

• Produced by the Beijing Film Studio, *Regret For The Past*, directed by Shui Hua and based on a story by Lu Xun, will be shown at the Pacific Film Archive in Berkeley, Saturday, October 2 at 7 pm. As part of the Asian American Film Fest., that same evening at 9:30 pm, the documentaries *Bittersweet Survival* (directed by Christine Choy and J. T. Takagi, 1981, 27 mins.); *Chiang Ching: A Dance Journey* (directed by Lana Pih Jokel, 1981, 30 mins.); and *Return From Silence: China's Revolutionary Writers* (interviews by C. W. Shih, 1981, 50 mins.); will be shown at the Archive. □

JUMBO CERTIFICATE

$100,000 MINIMUM

12.25%

ANNUALIZED RATE - SET DAILY
6 MONTHS

CALL JUNE YOUNG OR SANDRA WONG AT 391-1450 (SAN FRANCISCO)
JOYCE CHENG AT 836-2881 (OAKLAND)

UF United Federal Savings and Loan Association
A SAN FRANCISCO INSTITUTION

CCMCC

CALIFORNIA CHINESE MEDICAL CENTER CORP.

Free Service every Sunday Afternoon at North Ping Yuen, 838 Pacific Ave., Ground Floor (service include acupuncture treatment, pulse-taking, blood pressure measuring and consultation.)

President: **Poy N. Wong.** Vice President: **Glenn Tom, Andy Soo Hoo.** Chairman: **Quock L. Hom.** Vice Chairmen: **Kuen-Lai Ng, Noy Cho Lee.** Legal Advisor: **Louis Hop Lee.** Administrators: **Romily Tsang, Esther Wong.**

Free Service are offered by the following medical volunteers:
Cheu Dung Ho, 397-6100, Joseph Chi Ng, 397-6100, Ming Giang Chong, 391-5216, Nghi Gon Ly, 771-0518, Get-Hing Lung, 397-6100, Siu-Ying Wong, 397-6100, Sau King Wong, 982-1148, John Sheck Yee, 752-9518, Chen Bing Qin, 397-1798, Tam Ying Wai, 397-6921, Joseph Tam, 776-6348, Xing Yong Gui, 392-4324, King Young Yim, 564-9197, Young King Seen, 752-4965.

Voluntary staff including: George Lee, Julie Wu, Chi Yan Ou, Chang Jok Lee, Danny Ng, May Chin, Edward Lew, Anh Que Lien.

Temporary Office: 1355 Clement Street, SF, CA. 94118. (415)221-4111.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE

IATA

1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577

afa

1982 FALL SPECIALS

DEPARTURE	VISIT (all tours include Peking)
9/24	Shao Lin (Kung Fu) Temple and Ancient cities
9/6	Ancient capitals and Yangtze cruise
9/6	Ancient cities and Manchuria (Tung Bai)
9/27	Culinary tour
10/5	Ancient cities tour
10/23	Xian, Beijing, Nanking, Yangzhou, Hangzhou, Shanghai, Guilin, Guangzhou

San Diego Group Claims Chinese Found America

SAN DIEGO — The "Discovery of America by the Chinese" will be celebrated here on the House of the Pacific Relations Lawn in Balboa Park, Sunday, October 3 at 2:30 pm. The claim is based on 2,000-year-old Chinese stone anchors found near the Palos Verdes peninsula.

House of China president Banny Hom will welcome keynote speaker Danny Hom who will speak on "Early Chinese Pioneers." There will be a lion dance, a martial arts demonstration, accordian and piano solos and refreshments. The House of China is an original member of the House of Pacific Relations, which was formed as part of the California-Pacific Exposition in May of 1935. □

Business/Finance Notes

Avon Introduces Face Cream into Chinese Market

BEIJING — Western business has made yet another inroad into China: Avon face cream. Full scale production of the moisturing cream, specially developed for the Chinese market, began in late September at the No. 4 Daily Needs chemical factory in Bejing. The face cream joins Coca-Cola and M&M's candy, as Western products in the Chinese market.

The cream, called Love Fragrance (Ai Fang), will be marketed in a one-ounce white jar with a gold top. The price is a hefty 2.60 yuan ($1.33), making it a distinct luxury since the average monthly urban wage is only 60 yuan.

TERMS

The production of the face cream is the result of an agreement in April 1981 between Avon and the China National Import and Export Service Corp. for Light Industry. Avon would not reveal the terms of the agreement, but reports from Hong Kong have said that Avon would get only 7.5% of the production returns.

Analysts believe that Avon accepted the low return to break into the Chinese cosmetics market. "Both parties view the introduction of Avon moisture cream as an important first step in their cooperation. It is intended that the cooperation be expanded and eventually lead to a joint venture for the production and marketing of Avon products in China," said George Ittner, Avon's director of new ventures.

Avon products are sold by 1.3 million independent sales representatives throughout the world, but Ittner rejected such a sales approach in China, because "the system wouldn't accommodate it, for obvious reasons." He elaborated, noting "the obvious difference in social and political systems" would make independent marketing in China impossible. Ittner denied that Avon was introducing a frivolous product to China, pointing out that the cream was very useful, given Beijing's dry climate. □

Chinese Speed Up Wine Aging To Minutes

BEIJING — In a remote province next to the Soviet Union, Chinese technicians at the Qiqihair Fifth Radio Factory claim to have invented a process which replaces years of traditional wine-aging with just a few moments of exposure to radio, sound and light waves.

According to the China Daily, Beijing's English-language newspaper, the factory has developed a device which combines high-frequency radio waves, ultrasonic sound waves and ultraviolet rays to drive out the unpleasant flavors from the new wines.

These flavors, caused by the presence of tannins, usually disappear over time as the tannins break down and dissipate. With the elimination of the waiting time, the new process could also do away with the need for warehouses and airtight containers, and with the delay in marketing and capital turnover.

The device, which has been tested with good results in two dozen wineries in China, costs between $10,000 and $15,000, reported the China Daily. □

Career Planning Is Focus of Conference

SAN FRANCISCO — The Asian Pacific Personnel Association (APPA) will hold a conference on "Career Planning and Skills Development for the 80's" for individuals who want to take control of their own training and go beyond taking courses or participating in employer-sponsored training programs.

IBM Corporation's Regional Personnel Director H. C. Lovell will give the keynote address on "guided self-development." A panel will then discuss human resources management, communications, financial management and conflict resolution and negotiation.

"People with these combined qualities generally succeed in whatever fields they go into," observed Virginia Gee, APPA president. She stressed that unlike many other employment conferences, the upcoming event will provide participants with an education on the "nuts and bolts" of how to become more "well-rounded." Doing volunteer work for community agencies, and requesting additional assignments at work are methods that the group will discuss.

Aimed primarily at professionals and college students, the gathering will take place at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., 3rd floor, SF. on October 23, from 9 am to 4 pm. Registration by mail must be before October 8 and the cost is $25 for members of APPA and $35 for non-members. For registration information, call (415) 497-4771, M-F, between 2 and 4 pm. □

LA Book Party

LOS ANGELES — a book party for Jeanne Joe, author of *Ying-Ying: Pieces of a Childhood* will be held Sunday, October 10, from 3-5 pm at the Los Angeles Cultural Center, 1308 S. New Hampshire Ave., LA.

Joe is an actress and writer and her book, set in Chicago, tells about the pain of a Chinese American young girl growing up in the midst of parental discord. The new release is published by East/West Publishing Co. □

CLASSI-AD

DIRECTOR
Responsible for the implementation of a bilingual, multicultural, pre-school program. Degree in early childhood education or social sciences. Community experience and bilingual (English/Cantonese)preferred. Salary negotiable call 986-2527 or send resume to Chinatown Community Children's Center 979 Clay St. S.F. 94108

Activities Coordinator: F/T oppy. for creative person. Work w/multi-disciplinary team and recreation unit. Coord. and implement all rec. prog. at day health ctr. Avail immed. Must be bilingual Cantonese/English. Send resume or apply to On Lok, 1441 Powell St., SF 94133.

NEED CASH INVESTOR of $60,000 in return for a 60% ownership on a 4BR, 3BA home in Millbrae, CA. Call collect: (707)422-6885.

Tile work, low rates, free estimate. 668-3535—also showroom.

SEEK CHINESE LADY who is sincere and is interested in an established, mature gentleman. Prefer non-smoker, 20-35. I'm white male, educated, successful, somewhat handsome, divorced. Photo appreciated. Write: Box 3623, Redding, CA 96049.

The California State Department of Transportation is seeking proposals for a Supportive Services Program to increase the number and participation of minority and female-owned business enterprises in highway construction projects. Women-owned and minority-owned firms are especially encouraged to submit proposals. To obtain a copy of the Request for Proposal (RFP), contact:
Caltrans, Office of Civil Rights
1120 N Street, Room 1200
Sacramento, CA 95814
Phone: Margaret Woods (916)322-7670
Proposals are due by October 29, 1982 (2:00 p.m.)
W02279

BUSINESS

NORTHERN CALIF
UKIAH seafood grotto, only seafood rest. in town looking for new owners. Priced to sell. $40,000. John J. McInerney & Associates: 707-468-5939.
UKIAH family type restaurant, estab. 34 yrs. owner retiring. 2 lo interest loans can be assumed. Includes property John J. McInerney & Associates: 707-468-5939. **1362 S. State, Ukiah, CA 95482.**

ARIZONA
LAUNDRAMAT - PAYSON (Cool pines, clean air) Excellent income, equipment & location. OWNER (602) 474-9975 or (602) 474-5878 or write Sonshine 205 W. Elm, Payson, Arizona 85541.

WASHINGTON
APARTMENT HOTEL
Central Washington. 11 unit, excellent condition. Business good. $105,000. Route 1, Box 11, Coulee City, WA 99115. 509-632-5792.

OREGON
COUNTRY Store & gas station in picturesque setting on river in SW Oregon. Also modern duplex (rented) & 2 almost new deluxe 28X 66 mobile homes, plus out bldgs. On approx 2 acres with over 350' frontage on river & road. Selling due to death in family. Ideal for 2 semi retired or large 2-generation family. Substantial down required but will consider part trade for home or land with river or lake frontage. Call Owner 1-503-496-0347 or 496-3244, 7229 Little River Rd, Glide, OR 97443.

ARIZONA
GREENHOUSE 12,960 sq. ft. steel frame, Tedler coated fiberglass, completely equipped, drip irrigation water system. 24X64 3 bedrm 2 bath mobile home on 3.4 acre mini farm canal water irrigated. Ideal for truck farming, potted plants, shrubs, flowers, etc. City utilities, 460ft frontage on black topped road edge of Thatcher, AZ. Total price 149,500. Owner will carry $100,000. Call Davis, Daley Real Estate nowl Rt 1 Box 680, Thatcher, AZ 85552. Phone 602-428-2785 or 602-428-2359 evenings or Sunday.

Only 3 Good Mom & Pops
S. Eastern Arizona Town - Mild Climate
#1 - GROCERY — Only one in town, home in rear. 30 years continuous operation. Good terms.
#2 - GAS & GROCERY - (only one in town). Garage, small home & apartment. Old established business. Good terms.
#3 - DRIVE IN LIQUOR/SPORTING GOODS STORE. Established over 20 years, same owner retiring. Good terms.
(602) 333-2616
Century 21®, Fraker Realty, Inc.
P.O. Box 1565, Springerville, AZ 85983

CENTRAL CALIF
COUNTRY living with family business, Oakdale, CA, 10 ac. w/2900 sq. ft. home, 4 BR, 2½ ba, lrg. barn, grainery, feed lot, out bldgs. Estab. 20 yr. old meat cutting service, compl. w/bldg. & equipmt. Excel. potential for expansion. Assumable loan w/10 to 15 yr. owner financing. Price $275,000.
10.8 ac. Ranchette w/zoning permit for small bus., Modesto area, 1230 sq. ft. ranch home, irrigated pasture, Almond & Walnut trees, 2 storage sheds 24x45 & 20x45, + 3220 sq. ft. warehouse w/air-cond. office & showrm. Assumable loans, terms. Price $168,000.
Stone Brothers Real Estate 3421 Tully Rd. Modesto, CA 95350. (209)526-4040.

OREGON
Sign co. Well estab.Excellent location. Ideal for couple, long lease, turnkey operation. $10,000 cash, full price. Owner wants to retire. Call or write: D. Jewell, 503-672-4068. 210 W. Berdine, Roseburg, OR 97470.

WASHINGTON
3½ ACRE, 1800 sq. ft. fplc, Trout Lake, Wa. $65,000
¼ ACRE, 3 bdrm, Carson, WA. $50,000
½ ACRE, 2 improved mibile home sites, Carson, WA. $15,000.
1 ACRE bldg lot, North Bonneville, WA. $13,000
Older home zoned 4-plex, Stevenson, WA. $32,000.
B.V. Homes, Inc. 509-427-5648 or 509-427-4112. P.O. Box 302, No. Bonneville, WA. 98639.

NORTHERN CALIF
BAR, Restaurant & Card Room w/liquor lic. Estab. In the heart of Lake County. Good owner fin'g. Full price $169,000. For more info call 707-994-6805; 707-297-8702. P.O. Box 3297, Clearlake, CA 95422.

GRANTS PASS, OREGON
RESTAURANT & LOUNGE
Class A Liquor license. Over 2500 sq ft. $100K Gd. lease.
FAMILY TAVERN & RESTAURANT
Choice location. $96,500.
OWNER OPERATED Tavern $54,900.
TOP WESTERN NITECLUB & DINNER HOUSE
$500,000. Separate living quaters. Good terms.
POTENTIAL SUB-DIVISION
120 Acres $ 100K Good terms.
ROGUE VALLEY R.E.
1806 N.W. 6th Street
Grants Pass, ORE 97526
(503) 479-8371

WASHINGTON
WASH, 30 mi S.W. of St Helens, 15 mi. N. of Vancouver. 4br 2ba farmhouse on 10 ac; 30 fruit trees; 6 outbldgs; ¼-mi from Lewis River for great fishing. Pictures on request. $200,000 takes all, or $125,000 down, owner will carry contract at 10%. Send request & inquirires to PO Box 726, Battleground, WASH 98604. Or call 206-687-4771, 206-687-3908.

NORTHERN CALIF
RESTAURANT & 2 lots. Gd investment property incl. living quarters in a quiet No. State community. $85,000. Consider leasing to the right person. (916) 865-3571 Eves. 924 6th St., Orland, CA 95963.

WYOMING
TOWN for sale Consists of groceries, cafe, bar, gas sta., 4 unit motel, RV spots + 3 mobile homes. Good money maker. For info.call, 307-876-2605 or write: Patty Clark, Moneta Rte., Casper, WY. 82601.

RENO AREA
GROCERY STORE. Main St location with gas station. Ideal family operation, good HWY traffic. 2 BDR. 2 BATH home on approx. 5 acres. Zoned commercial. $350,000 includes real estate. Call or write 916-253-3414. 463-305 Main St. Janesville, CA 96114.

OREGON
HARDWARE AND VARIETY
Own a hardware store on the Oregon Coast 90 miles from Portland. $90,000 & inventory. Includes 2300 sq ft building. Exc terms. Call: 503-636-2307. 1926 Woodland Terrace, Lake Oswego, OR 97034.

COFFEE SHOP
Very busy breakfast & Lunch spot. In fast growing suburb. Excellent reputation. Good equipment. 42 seats. Plenty of parking in shopping mall. Profitable family operation. $75,000. Call Agent: 771-0910.

WASHINGTON
47 ACS. 12 N. of White Salmon, Wa, 4 bdrm mod. house, lots of water, barn & big shop, various outbldgs, & rental house. 509-493-2993 P/p. RT 1 Box 640, White Salmon, WA 98672.

WASHINGTON
GROCERY STORE & GAS PUMPS, 1 acre, mechanic shop, rental (at $200 mo), + dbl wide 3 BR, 2 BA mobile home. $150,000 or?, 509-837-3606. Rt 1 Box 19, Outland, WA 98938.

NORTHERN CALIF
GROCERY/Deli bus., large college clientele w/fully equip. butcher shop, exc. loc. in Chico, $169,000, incls. $70,000 or equip. 916-893-4221; 895-0692 Dick Bomberg rlty, P.O. Box 417, Forest Ranch, CA 95942.

OREGON
ATT. INVESTORS
20 acres and / or 25.6 acres partial, 2 wells. Irrigated farmland, creek, highway frontage. 6 miles east of Pendleton in Eastern Oregon, possible terms. Appt. only, 503-276-5966, 276-7633. Exc. Homesite. Rt 1, Box 510, Pendleton, OR 97801.

OREGON
BUSY COUNTRY MARKET, Eugene area. Doing $260-$280,000 now, w-great potential for sharp operator. $220,000 price includes real estate w-living qtrs. Need about $55,000 + inventory. BILL NEWTON REALTY, Eugene 503-668-3531 Eves, 503-928-0401; or jeannie 503-686-8436.
P.O. Box 7701, Eugene OR 97401

IDAHO
Sport Shop in the mountains of Idaho. Fishing and hunting. Sale price $65,000. plus stock. Down payment $32,000. Monthly payments $350 at 12 percent included in payment. Includes apartment furniture and store fixtures. Will carry contract. Porter's, P. O. Box 302, Mackay, ID 83251 or call 208-588-3089 9-82

EVENTS

THURS, SEPT. 30, 9 am to 5:50 pm
Public hearing on Calif. Telecommunications Project, Chico City Council Chambers. Phyllis Bush, (916)895-5862.

THURS, SEPT. 30, 10:30 am 2:30 pm
Free Children's films, "Harold and The Purple Crayon," "A Picture for Harold's Room," and "The Robbers." North Beach Branch Library, 2000 Mason St. 391-9473.

THURS, SEPT. 30, 1 pm
City Planning Commission meeting to discuss proposed prohibition of new financial institutions in CT, Room 282, City Hall, SF.

FRI, OCT. 1 thru SAT, OCT. 30, 8 am to 5 pm Mon thru Fri.
One-man art exhibit paintings by Shih-Chieh Hung, Seaside City Hall Gallery, 440 Harcourt Ave., Seaside (near Carmel).

FRI, OCT. 1
Moon Festival

FRI, OCT. 1, 9 am to 5:30 pm
Public hearing on Calif. Telecommunications Project, Fresno County Free Library. John Kallenberg, (209)488-3185.

SAT, OCT. 2, 7 & 9:30 pm
Asian American Film Festival, Pacific Film Archive, 2625 Durant. $3.50. 642-1124.

SUN, OCT. 3, 1 to 7 pm
6th annual Asian American Art Exhibit and Auction, El Cerrito Community Center, 7007 Moseser Lane, El Cerrito. $2.50. 848-3560.

SUN, OCT. 3, 9 pm
Chinese Community Hour, KQED 88.5 FM. Guangdong opera, "A Happy Reunion."

SUN, OCT. 3, 2 pm
Clarion Music Center grand opening, 816 Sacramento, SF.

TUES, OCT. 5, 10 pm
KQED Channel 9, "American Dream, American Reality: The Refugee Experience."

THURS, OCT. 7, 9 am to 5:30 pm
Public hearing on Calif. Telecommunications Project, SF Public Library. Roberto Esteves 558-5034.

THURS, OCT. 7, 5:30 to 7:30 pm
Fundraiser for Barbara Boxer for Congress, 307 Amber Dr., SF. $25. 397-3296.

THURS, OCT. 7, 6:30 to 8:30 pm
Asian Pacific Personnel Assoc. workshop on management skills, guest speaker. Stanford Univ. Graduate School of Business, room 21, 497-1144, 8 am to 2 pm for reservations by 10/1.

FRI, OCT. 8 and SAT, OCT. 9, 10 am to 2:30 pm
Operating Engineers apprenticeship testing, 474 Valencia, SF. 626-7835.

FRI, OCT. 8, 7:30 to 9:30 pm
Reception hosted by Asian alumni of Univ. of Calif. Santa Cruz, Cameron House, 920 Sacramento, SF. Free. 391-8367, 9 am to 4 pm.

ASIAN AMERICAN JAZZ FESTIVAL
Friday, Oct. 8th
San Francisco Taiko Dojo
United Front
Jeanne Aiko Mercer/Russel Baba Ensemble
Saturday, Oct. 9th
June Okida Kuramoto, Derek Nakamoto & Friends
Gerald Oshita
San Francisco Kulintang Ensemble
7:30 p.m. - $7 Adv. / $8.50 Door
Lone Mt. Auditorium
University of San Francisco
Anza (Btwn Masonic & Parker) San Francisco, CA
Tickets available at all BASS outlets

Asians Now! Looks at History Of Asian Jazz

OAKLAND — The history of Asian Americans in the jazz industry is the topic on *Asians Now!*, October 2 at 9 am on KTVU-TV, Channel 2. Host Serena Chen welcomes guest jazz instructor and performer George Yoshida and KJAZ radio broadcaster Dr. Herb Wong, who is also the director of Palo Alto Jazz Records.

Mark Izu and Paul Yamasaki will perform an original composition "Sheng Illusions," written by Izu. Afterwards, Izu and Gerald Oshita, currently performing and recording with Rosco Mitchell of the Art Ensemble of Chicago, discuss the current status of Asian Americans in the jazz industry. The American Jazz Festival takes place Oct. 8-9 on the USF campus. □

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 63529
The following person is doing business as: J. M. J. LTD. at 1375 — 37th Avenue, San Francisco, California 94112
Juliana M. Jay, 1375 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94122
This business is conducted by:
An individual
Signed Juliana M. Jay
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Aug. 30, 1982
Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1982

REAL ESTATE

ARIZONA FARM
283 acres deeded, 170 acres farmed, with canal water decree for irrigation. Plus 5 shallow lift electric pumps & wells, 1 mile concrete ditch, nice 3 BDR. 15 yr old home. This area of Arizona is noted for raising the best long stapled cotton in the west. Total price only $388,000. With $160,000 down balance payable at good interest rate. Call J. C. Davis now!
DALEY REAL ESTATE
602-428-2785 Days or 602-428-2359 Eves, Rt 1 Box 680, Thatcher, AZ 85552.

WASHINGTON
Store, located in major area of Spokane. Attached 2 BDR. Residence, with shop. Perfect for semi-retired or ambitious couple. Only $115,000 incl. real estate. Call or write: Rothrock Company, 509-747-6160. E. 715 Sprague, Spokane, WA 99202.

WASHINGTON
600 acre old homestead, heavily timbered. $300. per acre 20% down 10% int.
160 acres has pasture, water, timber, close to County Rd. $250. per acre.
20 acres with view & County Rd. $6,000.
144 acre farm with 1 mile river frontage.
5000 acres $300. per acre. Streams, lake frontage, timber, power, 2 homes, outbldgs, paved Rd. Write to Republic Land Office, Inc. Box 346 Republic, WA. 99166 Att. Kelley Eves. 509-775-3465.

OREGON
OREGON, Dallas. 30 mins. from Salem. Beaut. 3250 sq. ft. executive home, 4 br. 3 ba., 16X32 pool complete w/bubble. Sophisticated in-ter-com system & many special features. $180,000 with good terms. Doris (503) 623-4418 Stefani Real Estate, 271 N. W. Reed Ln, Dallas, OR 97338.

BEND, OREGON
New 3 BDR. 2½ bath home 1650 sq. ft. Excellent location, close to schools & shopping. Numerous amenities, large garage. By owner $79,950 OWC at 12%. Call or write: Mr. Rice, 503-382-1784, 1493 N.W. Quincy, Bend, OR 97701.

OREGON
5 ACRES-City of Bandon, fixer-upper, some ocean view, good residential subdivision potential. $65,000.
44 ACRES - ¼ mile Coquille river front, trees, pasture, seclusion, 15 miles east of Bandon. $85,000.
BUSINESS OPPORTUNITY-Rest & Lounge, Hiway 101, Bandon, living quarters, seating capacity 200. $125,000.
Will consider ALL offers, terms & trades. Contact Dan Thomas 503-347-2763, 503-888-6209. P. O. Box 763, Bandon By the Sea, OR 97411.

MOTELS
WE SELL THEM!
Let me know your needs.
Richard Fraker
Agent
(602) 333-2626
Century 21®
Fraker Realty, Inc.
P.O. Box 1565
Springerville, AZ
85983

OREGON BEAUTIFUL
new custom built 3000 soft 3BR 3BA dream home. Finished in natural wood, skylites, cedar decks, attached gar., 24X40 compl. workshop car storage or boat, ¾ ac. lot, livestream, nestled in foothills. Located in Powers, Oregon on 1 of Oregon's finest steelhead streams. 1 hr to Rogue River & 1-½ hr. to ocean beaches. $135,000. (503) 572-5918, McKinley Rt, Box 47, Myrtle Point, OR 97458.

NORTHERN CALIF
HAPPY Camp, CA. 10 rm, House used as rooming hse. w/sep. garage & storage, w/2rms. & baths above, furnished. Also ½ lot. To settle estate $100,000. Make offer. (503) 855-1568, 9910 Old Stage Rd, Gold Hill, OR 97525.

OREGON
MINI Ranch So. Western Oregon. 6ac irrigated, 4br 2ba, modrn country kit, attached dbl gar, barns, orchids, exc. well, $84K. OWC 503-863-4150, 261 So. Myrtle Rd, Myrtle Creek, OR 97457.

OREGON
120 ACRE FARM
home, barns $325,000. Health Spa, property & equipment $135,000. Hotel, 68 rooms $185,000. Elegant river view home $295,000. Service station property $85,000. 31 acre farm $145,000. Sunburst Realty, (503) 325-5551, 1920 Marine, Astoria, OR 97103.

OREGON INCOME PROPERTIES
For sale.
Ashland: 33 units, 28 two bedroom, five one bedroom, $93,000 gross income 8.35 grm, good location, good condition, owner will carry 11% for 15 years, $775,000.
Medford: 19 furnished one bedroom units, $37,680 gross, zoned for 40 units, almost always full, low rents good assumable loans, 10% down $320,000. Tremendous tax shelter.
Grants Pass: 4 units commercial; gas station, glass shop, tire shop, 3 bedroom home, $16,800 gross income, good leases and traffic count. $40,000 down, owner will carry $195,000.
Ashland: 24 units gross $75,840 top of the line units. Completly full, underented 2 BDR. 1½ bath, dishwashers, fireplaces, garages. Waiting list for tenants Gross could be much higher 2 tax lots. Owner wants to retire. $795,000, with $200,000 down OWC at 11% for 10 years.
Gary Martin Realty, 503-479-0411 ask for Gerry. 1012 N. W. 6th St., Grants Pass, OR 97526.

SAN FRANCISCO
418-20 Douglass Street
Upper Mkt. Pano. View units. Each is 2 stories w/2 BR, full bath downstair. AEK ½ BA, dining room and living room w/fireplace upstairs. Full basement w/separate ldy. facilities. Price $375,000. Open Sun.-1 to 5 p.m. Kelly Realty 334-2526.

NORTHERN CALIF
1 ACRE, 2 family dwellings, 40X60 metal bldg. w/ 20X40 apt. & shop area. 24X60 mobile hm. 3 BR. 2 BA. Blacktop dr. gd. water, walnut trees, close to shop. center, owner will finan. $147,500. 707-263-4782, P.O. Box 505, Lakeport, CA 95453.

WASHINGTON
21+ sub-irrigated acres. Large steelhead creek, 4 bedroom, 2 bath extensively remodeled home, carport, plus 3 car garage with unfinished apartment over. 2nd farm house, extra building lot on creek, plus mobile home lot all with gravity spring water, power, phone. Quiet farm area. Approximately 20 mi to Tacoma, Auburn Boeing plants, 10 mi. to new Fairchild plant. Asking $250,000. Consider trades southern, central or eastern Oregon. W.L. Dean, 22120 Kaparak Rd. E., Orting, WA 98360. Phone 206-897-8317.

9.45%
5% Down — 30 YR. AMORTIZATION
City of Fremont Bond Financing
Hurry . . . Only 12 Left!!!
Chapel Way offers outstanding values. See & compare our Development of 25 Townhomes. Here you own your home & lot ... each plan has 1580 sq. ft., 3 bdrms, 2½ baths, 2 car garages, separate utility & storage room. Enjoy outdoor patio deck living. Common Area & landscaping are maintained by the Homeowners Assoc. The model Home & Sales Office are located at 40742 Chapel Way, Fremont and are open from noon to 6 p.m. (415) 490-5177. **DIRECTIONS:** Between Grimmer Blvd. & Washington Blvd. — off Fremont Blvd.
SALES PRICE $119,500
$6,000 DOWN WITH P & I Monthly PAYMENTS OF $954
MARY CRAWFORD, REAL ESTATE PROFESSIONAL
(415) 490-5177
Chapel Way Town Homes

PUBLIC AUCTION
FORCED LIQUIDATION SALE
OPEN BIDS-NO MINIMUM
October 16th 1:00 PM

45 unsold parcels sold individually. 5-40 ac parcels at Golden Hills Subdivision. Office & property open daily with maps, registration & brochures available at Golden Hills subdivision, 4444 Hwy 49, Mokelumne Hill, Ca. 95245. Loc between San Andreas & Jackson on Hwy 49.

209-286-1616
209-727-5541

Here is your chance to buy a beautiful mountain home site at rock bottom prices and easy terms.

HOME PRIDE REAL ESTATE & INVESTMENT COMPANY
Joseph Kong Realtor

LOT:
1128 Millbrae Avenue, Millbrae near S.F. airport, with plan $124,500

COMMERCIAL:
1) Pacific Height Shopping Mall
Nob hill residential hotel and 2 stores, good location
good location
2) Clement and 30th Avenue, S.F. 4 residences and 1 small commercial

RESIDENTIAL:
1) 6 units near Chinatown, owner will finance
2) Prime Chinatown Mandarin Tower 2-bedroom unit, owner will help financing
3) Richmond District 2 units plus in-law apartment $189,500

RENTAL:
Office spaces at Chinatown and Pacific Height, San Francisco.

950 Stockton St.,
San Francisco, CA 94108
day - 398-2288
Night- 921-1712

秦儒

十、北京三海—北海(二)

筆者在小引中曾經說過，我寫這個專欄的動機，不僅是介紹名勝古跡，作爲導遊的參考，還要對祖國光輝的悠久歷史文物，隨時提出些軼聞掌故，增加僑胞們對祖國文化傳統的正確認識，誘發讀者的興趣，所以在正文中每有插叙，前所寫到閱古樓中的「三希堂法帖」石刻，就有必要再加以簡略的說明。

清朝的乾隆皇帝，酷慕風雅，非常欣賞漢學，尤其喜歡書畫。他把宮裡所藏的晉朝（四世紀）王羲之的「快雪時晴帖」，王獻之的「中秋帖」，和王恂的「伯遠帖」三份墨跡，在宮內的養心殿闢了一間房專門收藏，他說這三件法書，都是希世之寶，因此便把這間房命名爲「三希堂」。過後乾隆又把內府所藏的古人眞跡，由曹魏（三世紀初）的鍾繇起，到明朝的王其昌止，一起鈎勒上石，刻爲法帖，這就是「三希堂法帖」的來歷，石刻完了，就存放在西苑北海，這是匯集中國書法藝術中的精華，非常寶貴。

北海在清乾隆年間，連續施工了三十多年，在元明兩代的基礎上，增建了許多亭台樓閣，據統計現在全園面積達六十八公頃以上（水面約佔一半）。白塔山後，最具規模的漪瀾堂，便是乾隆三十六年（一七七六）建的。宅仿江南鎭江的金山寺建造的。依山勢作半圓形，與碧照樓，遠帆閣等四座建築，用延樓相通，回廊是三十半米的漢白玉欄干，兩個盡頭，各有古堡式的小樓，一個叫倚晴樓，一個叫分涼閣，成爲漪瀾堂的進出口，湖山之勝，一覽無遺，嵐影潭光，景色交融。著名的「仿膳」飯店，就開設在這幽美的漪瀾堂內。這飯店原來是辛亥革命（一九〇二）以後，清帝遜位，御膳房的廚司經營的，以仿製清朝宮廷膳食出名。筆者已在太平洋週報「食家談吃」的專欄中介紹過了。一九四九年以後，仿膳改爲國營，照舊營業。文化革命的亂動中，一時被視爲資產階級遺風，勒令停業，現在又已經復業了。

北海東岸的畫舫齋，又稱水殿，隱藏在山石叢林之中，原來是皇帝的行宮。門前曾是練習射箭的地方。宅是一個以水池爲中心，四周由鏡香、觀妙等小軒閣長廊環繞，而組成的一處別開生面的庭院，雕樑畫棟，建築精巧，被認爲是北海園林中的精萃。南面還有一處叫濠濮澗的，是三間水榭，在玲瓏的山石環繞中，配合有石坊、曲橋、爬山廊等，變化很多，使遊人有置身幽谷的感受，妙趣橫生。

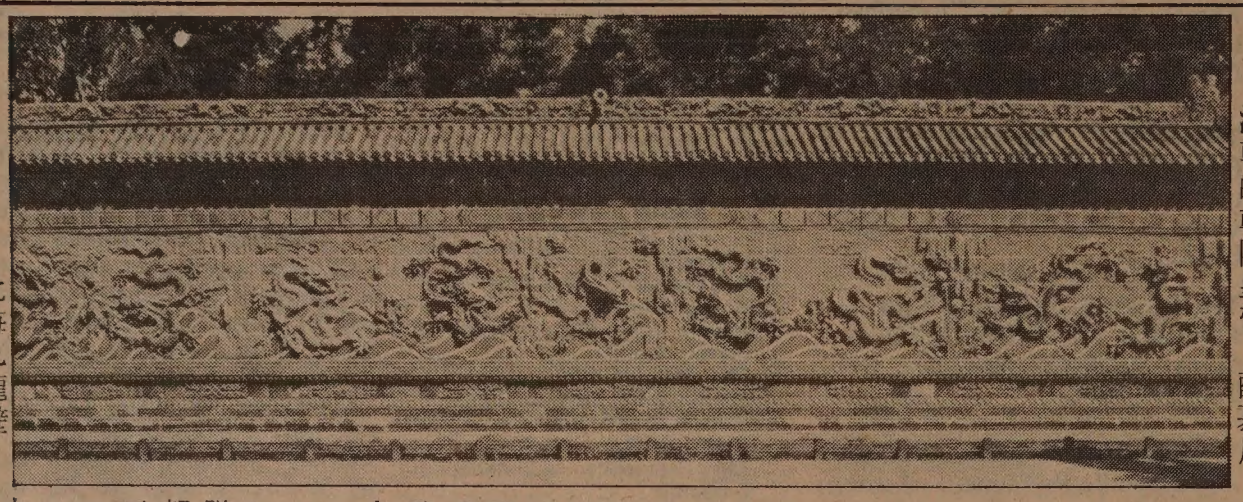
北海北岸，勝景很多。靜心齋是清朝皇帝行樂的地方，內部建築，也最爲華麗。過去稱之爲乾隆小花園。齋內完全用太湖石堆砌山景，使宅和湖光相襯托。更有許多亭、台、軒、閣，如沁泉廊、韵琴齋、焙茶塢、枕巒亭等掩映在青松翠柏，名花異卉之間，處處都有詩情畫意。光緒年間，慈禧太后又挪用海軍經費，增添了許多建築，並且修了一條小鐵路從中南海直達齋門，還在齋內設一車站，後來在八國聯軍（一九〇〇）攻佔北京時，把宅毀掉了。袁世凱當了洪憲皇帝又大加修整。北洋政府時代，就在那裡招待外賓。

北岸還有五龍亭、九龍壁，都是馳名中外非常突出的工藝建築。五龍亭早在明朝萬曆年間（十六世紀）建成。五座亭子，架臨水面，亭頂式樣，變化多端，綠筒瓦、黃剪邊，都是彩釉琉璃，丹柱金樑，絢爛奪目。亭與亭之間有Z字形的曲橋銜接。湖面滿植荷花，夏日四面荷香，薰人欲醉。清代乾隆帝和西太后先後都常在這裡納涼避暑。那裡有小船出租，可以沿湖游賞。

九龍壁是一座彩色琉璃磚鑲嵌的影壁，在天王殿西，青白玉的台基，上面壁上前後各有九條形態神韵不同的蛟龍。上緣雲霧奔騰，下脚波濤洶湧，一面是旭日東升，一面是明月高照，結構謹嚴，運思精巧，彩色鮮明，形象生動，中外參觀人士，無不歎爲絕技，實在是祖國藝術的瑰寶。據傳是遼金時建造的，到現在已有九百年的歷史。

北海的名勝，絕非短短的三四千字的短文，可以描寫盡致的。筆者力求簡潔的取其精華，相信這些內容，都不是一般導遊書刊手册具備的，足供參考。

（待續）


北海九龍壁

抗議篡史感言

劉耀寰將軍近致函本報，他說：「作爲一個華僑子弟、留美軍事學生、在抗日戰爭中曾和日本侵略軍在淞滬戰役拼過命、流過血的老戰士，對近日各地青年學生堅決反對日本篡改侵華歷史的抗議深深同情。」

他說：「五四運動是中國青年愛國救國的行動，其傳統精神是可敬可佩的。本質上是孫中山先生『和平奮鬥救中國』的具體表現。中國青年學生自五四以來就以發揚這種精神不斷地爲救國運動而前進！」

「新中國的命運是靠青年來掌握的。學生們不論在大陸、在台灣、在海外都應遵照『和平奮鬥救中國』的意旨把五四精神貫澈下去，務使全國人民一致對外，反對日本篡史罪行。更要以一己力量促成現代化建設，作爲防止戰爭威脅有效的準備。」

他呼籲海外華人放棄歧見，團結起來，響應學生們的抗議。他又說：「中日兩國人民原是同種同文的民族，經過抗日戰爭較量後，彼此應該吸取教訓，世世代代友好下去，才是兩國人民的幸福。這次篡史僅是文部省和極少數軍國主義死頑固份子的妄爲，並不是日本人、日本政府的整體行動對篡史妄行。」

「中華民族是以愛好和平反對戰爭而稱著於世的。但我們又是不怕戰爭，敢於決戰決勝的民族。我們願與日本人民友好下去，並與世界上所有愛好和平的人民爲維護世界和平而努力！」

中國女排勇奪冠軍

（本報訊）中國女子排球隊廿六日在祕魯首都利馬以三比〇（十五比一、十五比五、十五比十一）戰勝主辦國祕魯，獲得第九屆世界女排錦標賽冠軍榮銜。中國隊只用了四十九分鐘，以優秀戰術打敗祕魯隊。

中國隊在這次賽事中勝來不易。在錦標賽初期階段，女排出師不利，以〇比三敗給美國隊。但在複賽時節節勝利，連續勝了古巴、蘇聯、日本等強隊。此次比賽祕魯得亞軍，美國隊以三比一勝日本隊得季軍。

短聞

☆華埠北岸區成人教育中心，增設餐館詞匯會話班，現仍招收插班生。該班課程包括餐館一般常識及對話，各種餐牌，西餐館工作常識，侍應生與顧客對話及工會等。報名學生需有英文一百至二百班程度，上課時間：週一至週五上午十時半至十二時十五分，逢星期二、四晚上六時半至九時。

有意者，請到斐拔街九百四十號報名，詳細情形，可電七七六〇八〇八詢問。

☆華埠女青年會將開辦一期防衛班，限女性會員參加。時間是十月八日、十五日和二十二日，連續三個星期五下午六時半至七時半。收費五元。任教者陳東山先生曾獲空手道二級黑帶稱號，用英語教學如何擺脫侵襲的方法。會員費成人每年（自參加之日算起）二十元，十八歲以下十二歲以上六元，六十歲以上八元。

☆金門儲蓄貸款會訂於十月九日星期六下午二時爲該會華埠分行（都板街五四一號）舉行顧客幸運抽獎慶會，備有茶點招待。

駕駛學校
LEARNER
DRIVING SCHOOL
$ 14.00 PER HOUR
有華語及英語教師
414 CLEMENT STREET
(AT 6 th AVENUE)
(415) 752-6005

選民註册 十月四日截止
十一月二日爲三藩市選舉日請各選民及早於十月四日註册截止前登記，可到閣下就近之圖書館，消防站或其他各鄰居組織處索取登有地址及免費郵票之選民註册表，只化數分鐘填妥，投入郵箱即可。
如有問題，請電：五五八—三四一七詢問黃奕遜或鐘先達。

浮世漫錄

蔣光夫

二六一、香港前途

今年以來，香港居民交談中，以及香港報紙刊物上，最普遍和最迫切的問題，就是香港的前途。十五年後的一九九七年九龍新界租約即將滿期，如果到期時中共要接收新界，香港及九龍半島將受到致命的打擊，目前的一切繁榮將化爲烏有。

正在香港人心不安之際，中共當局忽然不斷發表言論，聲明中國政府的立場是要「收回整個香港地區的主權」。因此香港的金融股票市場日趨冷落，地產交易一蹶不振，海外投資裹足不前，工商業人士存觀望心理，無形中掀起了沉重的精神壓力。

這幾天英國首相戴卓爾夫人正在北京作官式訪問，跟中國當局會談。報載新華社北京九月二十四日電訊，她會見了鄧小平，「在友好的氣氛中就香港前途問題進行了深入的討論」。另據香港報導，事後英首相舉行記者招待會，她說「英國統治香港依據三項條約，在國際法上是有效的」。

中共曾認爲在十九世紀與英國及其他國家所訂的一切條約都是不平等條約，因此是無效的。目前中國與蘇聯談判東北兩國分界問題，迄無結果，猜想起來也有類似情況。如果兩國交惡，這種談判不會有結果。現在中英關係良好，據新華社電訊，雙方「同意在這次訪問後通過外交途徑進行商談」，看來將會有完滿的協議。

我們曾是長期的香港居民，已把香港看爲第二故鄉，對香港的前途自然深切關懷。目前香港居民普遍的心意，根據某些測驗，大多不喜歡改變香港的現狀。這是在預料中的事。香港已成爲現代的城市，中國還在努力從事現代化，誰也不願捨此就彼，這是現實生活問題，誰也不能否認。

數年前，當葡萄牙國內政局動盪不安時，葡當局曾圖放棄澳門，但中國當局沒有接收，恐怕影響香港的安定，這表示中國方面要維持香港繁榮的決心，這次中英當局在北京會談，雙方也表示同樣的決心。

中國應該收回失地甚多，北方給帝俄佔領的大片疆土，西南方同印度的分界迄未解決，比較起來，香港乃彈丸之地，何況香港的繁榮有助於中國的現代化，如果沒有所謂不平等條約的束縛，不應該目前發生問題。

預料將來舉行中英外交談判，一定包括技術合作、貿易等許多問題，香港前途僅是其中之一，甚至不是一項主要問題，在雙方決心維持香港繁榮的條件下，當能作出一項實際可行的辦法來。

金山客批世情

＊冷靜長壽

根據聯合國統計數字顯示：冰島女人爲世界最長壽者，平均可活七十九點三歲。

金山客曰：是故，長壽者要保持「冷靜」。

＊窮與病

經濟衰退影響醫生業務，醫院住院率下降。

金山客曰：窮鬼嚇走病鬼

＊失業・失命

專家統計：失業率增加百分之一，自殺率則增加百分之四點一，而謀殺率則增至百分之五點七。

金山客曰：失業影響喪失人命，此乃明證。

＊忘我

波多黎各一名男子，在三個月內結婚六次被控重婚，法官以其善忘爲由判決無罪。

金山客曰：愛情而至「忘我」界境，實屬難得。

☆光而不明

東京一名女子公寓之慣竊，採用脫袴戰術，使害羞婦女，不好意思向警方描述其形象。

金山客曰：其人行爲「光」而不明。

現場錄音

※老豆

老師：「父」字點解？

學生：即係老豆咁解，亦即係我係你嘅老豆咁解。

老師：混賬！邊個教你講？

學生：我嘅老豆。

三言兩語

中秋佳節

今年十月一日是農曆八月十五日——中秋節。

中秋佳節意義在慶團圓。當年美國太空人登上月球，只見一片塵土，不見嫦娥踪影。有人曾幽默地說要替她家人登尋人廣告。

今天中國國內僑眷常托紅十字會及香港報紙刊出整版滿頁的尋人廣告，看了令人心酸。國家多難，人民受災，多少人離鄉別井、妻離子散。

願今年月圓之下，嫦娥后羿與更多華僑家庭都能相聚團圓。

（程良）

下午茶座

略開門戶

魯迅之孫周令飛在日本研習攝影，認識從台灣去的留學生張純華，兩人墮入愛河後受到雙方家庭阻力，不知何去何從，最近在東京機場發表要求結婚及一同生活的請求書，一封寄北京，一封寄台北，然後兩人預備乘機往香港靜候答覆。飛機停台北過境時，台北當局作出神速反應，立刻批准周令飛入境。周張兩人已在上週五在台北結婚。

我們在茶叙中談論這件事，大家都認爲台灣海峽分隔不了雙方人民的交往與情感，是互相坦誠相處接觸中的一段佳話。甲君說：「這件事少不了滲入政治因素以利宣傳，但大家都看到兩人是爲了結婚自由，在東京機場時還不知道那一方准許他們的要求。」

乙君說：「周令飛是魯迅的孫兒，這自然是有利於台灣的宣傳。」

甲君說：「也不能完全這樣看。因爲台灣禁止魯迅的書籍刊行流通。一般青年完全沒有看魯迅作品的機會。自周令飛到台灣後，報章雜誌對魯迅特別有興趣。有人還提出『還魯迅本來面目』的要求。有的文章對魯迅有新的、較爲客觀的評價。說不定當局對他的作品開禁，還會給周令飛一些版權費。」

丙君說：「開禁有可能。版權費則不必夢想了。台灣是翻刊盜印的天堂，最近讀者文摘要告台灣一狀，出動到親台議員高華德，但是在台灣只捕了一個書店商人，罰款一些便放人。那裡還會有版權費給魯迅的後人？」

乙說：「如果周令飛不是出自名門，而張純華的家人也不是有影響力的商人，台北當局不會破例批准他入境。要知道周令飛不但是中共黨員，還是個軍人呢！台北今天對自己被俘人員也不願接收，眞會歡迎大陸的人過來嗎？」

我們都認爲雙方略開門戶，方便隔離已久的家庭得以團聚，滿足申請入境探病、結婚、奔喪的要求，均是好事。

（陳志福）

短聞

★三藩市選民登記於十月四日截止，凡十八歲或以上美籍公民均需登記，如更改地址姓名亦須再登記，各圖書館、消防局及郵局均有表格，或電五五八—三四一七黃奕遜或鐘先達。

★安老自助處老人職業訓練所將於十月初舉辦護理班，爲期十週，訓練期間可獲市府津貼，每週二十六元五角，結業後可介紹工作。入學條件：三藩市居民、美籍公民或有「綠卡」之永久居民。年齡在四十五歲以上者能操中英語爲佳。領取福利金或低入息者優先錄取。報名地點：都板街六四〇號。

★華埠男青年會課餘游泳班每星期一至五下午三時半至五時與星期六下午一至四時。凡七至十四歲之男女學童均可參加，游泳證會員一元，非會員二元，每張游泳證可入場五次。

文件繙譯

中譯英或英譯中，移民証件及各種文件書信繙譯，收費從廉，公證處發出生證書及結婚證書中譯英每份只收十五元，信件另計，公証費每份只收二元，

東西報社

三藩市都板街八三八號皇后酒樓三樓　電話：七八一・三式七六

煥文行

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 16, NUMBER 38 • SEPTEMBER 29, 1982 • 25 CENTS

（每份二角五分） 第十六卷第卅八期 公元一九八二年九月廿九日

屋崙佳寧大樓二期工程延期

（本報訊）由香港華商「佳寧集團」在屋崙投資的「佳寧營建計劃」，目前陷於停滯中。據報導，第一期六層供出租零售店及辦公大樓的營建計劃，不易租出，而第二期營建六十八層辦公大樓，與兩座卅層公寓大樓的計劃，已無限期的延後。

據「屋崙論壇報」最近報導，第一期營建計劃的大樓，包括五萬六千平方英尺面積的零售店位，目前僅租出一千平方英尺，至於廿二萬八千平方英尺面積的辦公室完全沒有租出。但據負責該大樓出租計劃的羅布否認此說，而且謂已有不少的公司有租賃的興趣，將在近期達成協議。

羅布同時反對「屋崙辦公室空間已過多，而營建六十八層辦公大樓更使此問題嚴重」的說法。他認爲此大樓將成爲屋崙多年來所營建的新的辦公室大樓之一，其特殊的設計，將創造一個新的市場需要。但他也承認「南華早報」報導，佳寧自稱該大樓百分之八十已租出的說法過於樂觀。

據屋崙經濟發展部的負責公共關係的官員凱茵・卡爾尼稱，她預計此大樓將在十一月間開幕，而佳寧目前有希望租出相當數目的辦公室。她說：「佳寧的第一期工程計劃已在進行中，目前的問題是第二期計劃是否將繼續進行。」

出資「佳寧營建計劃」的亞洲公司拒絕透露該計劃目前進行的情況，但該公司副總裁冼傑樑對「屋崙論壇報」稱，該公司目前正重審第二期營建計劃的一部份。他透露原計劃欲將公寓大樓建在一「灣區捷運系統」的地下道之上，營建費昂貴，目前該公司正在考慮修改。而興建兩座卅層辦公大樓的計劃，也因本地缺乏中等收入及高收入住宅的需要而延後。

佳寧計劃同時也受到地方人士的反對。當地的小商人恐怕此計劃將造成無法控制的交通問題，及房租暴漲，影響小型商業的繼續存在。而聯邦航空當局及阿拉米達海軍基地也聲稱，興建大樓將擾亂當地的空運。原擬舉辦的公聽會，因佳寧的要求延期，現已計劃再訂期舉行。

香港佳寧集團是原「美國香港投資計劃」，在一九八〇年流產之後，繼起組成此投資計劃。原「美國香港計劃」因其主要投資人之一的金門公司退出而流產（事見八〇年六月四日本報）。

中英會談 香港前途

（本報訊）英國首相戴卓爾夫人廿五日與中國領導人發表聯合聲明，謂維持香港的繁榮與穩定，是雙方對香港前途的共同目的。

戴卓爾夫人在廿四日及廿五日兩日與國務院總理趙紫陽及軍委會主席鄧小平分別會談後，共同發表此聲明。

但顯然雙方在香港主權問題上的看法，意見分歧。據新華社發表的消息謂，中國堅持將收回整個香港地區。而戴卓爾夫人則在北京舉行的招待會上說，英國認爲香港的三項條約（滿清同意割讓香港及九龍，並租借新界與英九十九年）在國際法上仍然有效，「除非雙方達成新的協議」，英國仍將依原條約行事。

趙紫陽在接受外國記者訪問時，强調「收回主權」，並稱收回主權後，將維持香港的繁榮穩定，但對維持穩定的方式沒有交待。

雖然新界的租約到一九九八年才屆滿，香港人對前途的不安與惶然的程度，隨英國對港態度微妙的變化而起伏。根據新制定而將在明年一月實施的英國「國籍法」，香港的兩百多萬英護照持有者將無權擅自在英國居留。而且香港在英國求學的學生，將被以「外國學生」視之。這反映英國對香港的態度日易疏離。

戴卓爾夫人對香港居民焦灼不安的心情深表了解。她在廿五日對英國廣播電台所作的聲明中稱：「爲了維持投資者的信心，中英兩國有迫切需要盡速達成協議。因爲如在此後十五年中不作投資，對長期而言影響甚大。」

中英雙方對會談的內容，目前均保密。但戴卓爾夫人在記者會中表示，她認爲香港人是現實的，因此兩國共同保證香港繁榮的聲明，將有助於安定人心。戴卓爾夫人同時對記者表示，此後雙方將通過外交途徑，加速對香港問題的討論。

日相鈴木答應改錯

（本報訊）日本首相鈴木善幸廿六日抵北京訪問。鈴木與趙紫陽總理進行兩小時會談，他說日本將糾正中學教科書對侵華史實的錯誤，並重申大部份日本人反對軍國主義，希望在和平的氣氛下生活。鈴木說：「日本可以成爲一個經濟大國，但決不成爲軍事大國。」

在訪問期間雙方討論貿易關係，日本再貸款二億五千萬美元協助中國改善採煤及運煤系統，而中國應允向日供應煤與石油。

粵語轉播新聞取消

（本報訊）粵語轉播的CBS電視晚間七時（第五台）世界新聞，原由KUSF九〇・三調頻台每週日七時起與電視節目同時播出，將於本月底之後停播。

華人權益促進會主任謝國器表示，他對於停播的決定感到「震驚」。目前由華人權益促進會支持的電視新聞粵語轉播節目尚有晚間十一時七號台的地方新聞，在九一・七調頻台同時播出。

據該廣播電台經理史提夫・倫陽稱，此決定是因爲第五台經費短缺，同時粵語廣播所得到的聽衆來信反應不多，故被第五電視台「片面決定」取銷。

五年來在KUSF從事粵語轉播的播音員歐陽兆里表示，以他的經驗而言，他認爲此粵語轉播有相當的聽衆存在。他有時收到聽衆來信，糾正其發音者，表達個人對節目的意見，或對節目的存在表示支持及感激。但是一般來說，聽衆是被動的，除非有所不滿，很少主動的來信。他認爲一般的聽衆對此粵語轉播節目表示滿意。

KUSF調頻台是由舊金山大學擁有，其廣播範圍遠及馬連縣、索諾瑪縣、阿拉米達縣、康查科斯達縣的一部份、山馬刁縣的北部及舊金山縣。

據該廣播電台經理倫陽稱，第五號電視台每年花費約一萬元製作這個節目，包括在KUSF購買廣播時間及支付播音員的費用。自從八月底五號台通知該廣播台將取消此節目後，KUSF將此節目的十月至十二月間的播音時間安排其他節目，而期望第五號電視台能在十二月之後恢復此節目。

自從上週四以來，華人權益促進會已收到廿封中文信件，對KUSF取銷晚間七時新聞的粵語轉播不滿。謝國器表示，他將於近期與該台的經理亞爾特柯爾恩會面，討論此事。

抗議第五道電視台的決定

（社論）本市第五道電視台KPIX上週突然宣佈取消華語新聞即時傳譯的節目。這節目多年來由華人權益促進會所屬之華人廣播協會主辦，每星期一至五下午七時由該電視台配合KUSF電台播出，使不諳英語者可一面看電視台的新聞節目，一方面開收音機聽傳譯員以華語即時報導。這節目在我們社區中有貢獻，也很受社區人士的歡迎。

電視台除了廣播娛樂性節目外，還應依照政府規限，廣播有教育性有服務性的節目。第五道電視台節目中有關華人的新聞有如鳳毛麟角，現在還要取消這一項新聞傳譯的節目，真是令人既憤慨又費解。

況且在今天的美國社會中，我們都認爲各少數民族和新移民都有參與民主政制的責任。其中一個主要動力就是要讓大家對時事有興趣，對政治有認識，對新聞有求知慾。這個新聞傳譯的節目，正在推行這方面的工作，使不諳英語者能看電視新聞節目。

我們認爲第五道電視台如有意取消這個節目，也應預先與華人權益促進會商討。看看有無其他補救辦法，不應突然把節目宰割！